

# 9

Akangamau Uumit



Ministerio  
de Educación

## li Tsaniakmaujai Penguer Awajnayamau

SHIWIAR





# li Tsaniakmajai Penguer Awajnayamau

Akangamau Uumit (9) - Guía para el Docente de EIFC



Etsermau

Unuimiatai	
Matsatkau	
Unuikiartin	
Musach	



Ministerio  
de Educación

**PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA**

Lenín Moreno Garcés

**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

Fander Falconí Benítez

**Viceministro de Educación**

Álvaro Sáenz Andrade

**Viceministro de Gestión Educativa**

Jaime Roca Gutiérrez

**Subsecretario de Educación Intercultural Bilingüe**

Pedro Cango Puchaicela

**Subsecretaria de Fundamentos Educativos**

Xiomar Torres León

**Subsecretario de Administración Escolar**

Rodrigo Heredia Carrión

**Subsecretaria de Educación Especializada e Inclusiva**

Aleyda Matamoros Cueva

**Directora Nacional de Educación Intercultural Bilingüe**

Virginia De la Torre Yamberla

**Directora Nacional de Currículo**

Cristina Espinosa Salas

**Directora Nacional de Educación Inicial y Básica**

Verónica Chávez Camargo

**Equipo Técnico**

Beatriz Vargas, Laura Ayuy, Paantam Moisés,  
Cristóbal Yankur, Vicente Cují, Esteban Jimbikit,  
Marcia Tsetsekip, Mainia Gualinga, Eddy Villamil,  
Jorge Mayancha, Miguel Kachay, José Wishu

**Diseño y diagramación**

Paul Mejía Benavides

**Ilustración**

Pablo Machado Encalada

© Ministerio de Educación del Ecuador (MinEduc), 2017

Av. Amazonas N34-451 y Atahualpa

Quito, Ecuador

[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

La reproducción parcial o total de esta publicación, en cualquier forma y por cualquier medio mecánico o electrónico, está permitida siempre y cuando sea autorizada por los editores y se cite correctamente la fuente.

Impreso por: Medios Públicos EP

DISTRIBUCIÓN GRATUITA - PROHIBIDA SU VENTA



Ministerio  
de **Educación**

**ADVERTENCIA**

Un objetivo manifiesto del Ministerio de Educación es combatir el sexismo y la discriminación de género en la sociedad ecuatoriana y promover, a través del sistema educativo, la equidad entre mujeres y hombres. Para alcanzar este objetivo, promovemos el uso de un lenguaje que no reproduzca esquemas sexistas, y de conformidad con esta práctica preferimos emplear en nuestros documentos oficiales palabras neutras, tales como las personas (en lugar de los hombres) o el profesorado (en lugar de los profesores), etc. Sólo en los casos en que tales expresiones no existan, se usará la forma masculina como genérica para hacer referencia tanto a las personas del sexo femenino como masculino. Esta práctica comunicativa, que es recomendada por la Real Academia Española en su Diccionario Panhispánico de Dudas, obedece a dos razones: (a) en español es posible <referirse a colectivos mixtos a través del género gramatical masculino>, y (b) es preferible aplicar <la ley lingüística de la economía expresiva> para así evitar el abultamiento gráfico y la consiguiente ilegibilidad que ocurriría en el caso de utilizar expresiones como las y los, os/as y otras fórmulas que buscan visibilizar la presencia de ambos sexos.

## INIKMAMAU

Jimira chicham unuimiatiniam juni (SEIB), tarimiat aints mash ikuachnum matsatiniaun, ninia nekas iwiakmauri takuiniaku asar nii unuimiatiringuia uchi jeanmaya unuiniakin nangamuai (EIFC), juunt natsa unuimiatiniam amuawai. Tarimiat jimira chichamjai unuimiata (MOSEIB), jindiawai ikuach nunganam mash nekamau, nunisank tsakakin emguin wetin inindin takakuai nii tsakakin wetiniun.

Jimira chichamjai unuimiatai irunmaununga nii nangu akanramu nunisan etsa akanramurijiai takakminiawai turasha nekas matsatkamunam itiur pujuiniawa, ukuikirnamau nunisan yurumkartin ikiam tepakmaunum, micha nunga, tsuer nunga nuya nunga pujakau.

Uchi unuiniartin aimrukmauitiai akanramujai nuya jindiatin unuimiatiniam, uchi unuimiak penguer nekawarat tusar (metekmamau) irutkamau pujutirijiai apatkar jisar najanatin.

Juu papikia, inindi apujar takat najanamuitiai akangamau nekapek uumit SEIB, juka uchi kambatam-yachindiuk musachin takakunuitiai EIFC (subnivel inicial 2), inindi apujsamau Papi Aimrukmau 0440-2013 najanamu shiniut uwej musach 2013 jimira chichamjai unuiniatai kakaram susar aimrukmai MOSEIB.





# Iniakmau

---

<b>Nangammau</b>	5
<b>Guía 1:</b> Matsatkamunam Nekaniamau	9
<b>Guía 2:</b> Yama Nekamau	22
<b>Guía 3:</b> Wi Nekar Chichatai	32
<b>Guía 4:</b> Aja Pengueri	44
<b>Anexo 1:</b> Esquema	56
<b>Anexo 2:</b> Vocabulario	57
<b>Anexo 3:</b> Formato Guía de Aprendizaje	58
<b>Anexo 4:</b> Informe Quimestral	60
<b>Bibliografía</b>	67

## NANGAMMAU

Ikuach nunganam tarimiat matsatiniau shiwiar nunganam penguer yaimgamau ati tiri seammiawitiai ajamdinumia akinmam tu asa tsakatsha penguer kakaram nii weujaisha waras pujusat mash ikiamrindiuk pujamunmasha, unuimiatinmasha nekas tarimiat aints pujamunmasha junis yaimgati timiawitiai.

Juu kakarmaka, apari nuya nukurinia yainmau nii uchinmayan akinia chichakmau, tu asamdai, ninia iwiakmaurin pujutirin tuke emdikiatniutiai, aranduk nii nekamurin tarimiat aints matsatkamunam.

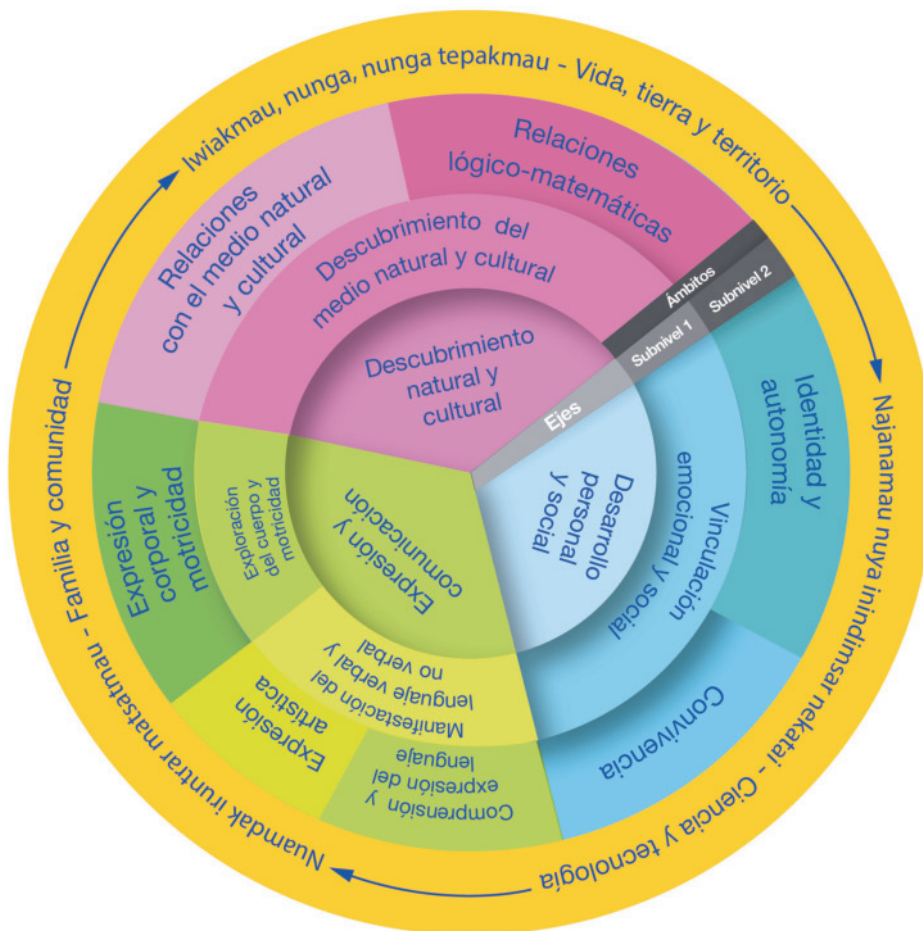
Tarimiat aints iwiaka pujutirin, junaka najanuai nii iwiakmaurin nunisan matsatkamurin tuke kindia; juntutakmamunam, yujainiawai, chichainiawai, nekas niniujai. Ju iwuakmau warasmau matsatkamunan uchi nisha pachinkin yaimguin, tura unuimiakin weawai junt auncha

Tu asamdai, juu unuimiatinguia penguer inindimturmawitiai “warasar penguer pujamau” tarimiat aints nekatirin mas akanramunan nuya jindiamunam ukusmawitiai mash irurar.

Ju chicham warasar unuiniamuka juwaitiai: ii weu nuya matsatkamau; tarimiataints matsamdai; nunca tepakmaunum, niniurin nekamun uchi akusha nekakin wetiniutiai.

Warasar penguer pujamau papi najanamuka inindi apujar penguer unuimiatai emdikiamau ati timiawitiai nekas juun unuimiatai mash unuiminiaujai uchiwiach irunujai, nuka tuke junakniutiai 2014 musachtin. Aya atsawai nakak chichastin nekamau nuya mash jisar unuimiatin, turutsuk nisha kanakar ainiawai tura penguer waras unuiniamauka mash unuimiatai enguekmawitiai. Ju painiam najanamau jisam nekata.

Nakungamaujai iniakmawai, unuimiata ajaperi, pujamau emmauri nuya unuimiatmau ii Nékamau penguer jurmaujai



\* Reajuste elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

Nekas unuimiatai juntri subsecretariajai jimira chichamjai endikin, tarimiat aints unuimiatin uyumamun jisar papi aarmawitai unuimiatai untukar akangamau 9(uumit) MOSEIB, juka nekaska unuikiartinnau yachindiuk jindiatin (4 guías) najanamuitai.

Juu jindiamuka antsuri takat najankamuitai uchi unuimiararat tusar inia nekatiri tarimiat aints nekatiri najanamuitai inia iwiakmauri: najandai, arandutai, nunisan yaunchunau iwiaka pujutiri turar isha unuimiakir wetiniutji. Inia chichame.

Juu inindi takat najanamau umikmauka uchi kambatam musachin takakau inia chichamejai nunisan inia iwiakmaurin penguer nekawar unuimiararat timiawitai.

Juna pengueringua, akangamunam takat najanatin inindi apujamau, Kakaram umuchratin ikuachnum unuimiatai apatkar, nunisan juka nekaska unuikiartiniun takatrindiai penguer najanguir wetin ninia musachrijai uchi irunujai, jujai apatuk mash uchi unuimiatiniam juun unuimiatiniam metek arat timiawitai, Shiwiar uchiwiach jimira chichamjai unuimiatai emdikmau MOSEIB, wiakuch unuimiatijai metekmamau atatuai.



Akangamau uumit (9) jinditiai najanamuitiai yachindiuk (4) takat najanamau umiktint jimiara chichamjai unuimiatinau MOSEIB, juwi paant aarmau awai.



\* Elaborado por: Equipo técnico de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe

**A. Fase de dominio:** etapa dónde se adquiere los saberes y conocimientos. Comprende varias sub-fases: sensopercepción, problematización, contenido científico y verificación.



**Sensopercepción:** se presenta actividades fuera del aula, que desarrollan los sentidos en forma natural, que motivan y despiertan el interés por descubrir lo que se encuentra en su entorno.



**Problematización:** son preguntas formuladas por el o la docente, que invitan a verificar el nivel de conocimiento que tienen los niños y niñas sobre el contenido a tratar.



**Contenido científico:** para iniciar los conocimientos científicos en los niños y niñas de EIFC se parte de la siguiente premisa: “para saber hay que aprender, para aprender hay que experimentar, vivenciarlo”; por lo tanto, no se debe únicamente transmitir los conocimientos sino que se debe propiciar que los infantes investiguen, exploren, manipulen y vivan experiencias, sobre todo las de su propia cultura.

Por la edad de los niños, en esta sub-fase de “contenido científico”, relacionada básicamente a la parte teórica, se proponen actividades para que los infantes afiancen sus conocimientos. Además, se desarrollan varias temáticas para el conocimiento del o la docente (ver anexo al final de cada guía), referidas a los saberes a tratar en cada una de las guías. Esto ayudará a fortalecer sus conocimientos culturales, de tal manera que pueda compartir con los niños y niñas para lograr y enriquecer su identidad.



**Verificación:** luego de desarrollar con los niños el conocimiento científico, se los vuelve a preguntar lo propuesto en la sub fase de problematización, para verificar lo aprendido.



**B. Fase de aplicación:** con lo aprendido en la fase de dominio, ahora el niño es capaz de realizar las actividades que tienen relación con los saberes y conocimientos en cada guía.

**C. Fase de creación:** se plantean actividades que desarrollan la imaginación para crear, diseñar y elaborar de tal manera que se demuestre lo aprendido.

**D. Fase de socialización:** permite poner en común lo creado y aprendido al terminar cada una de las fases del conocimiento.

## Anujramau akangamau uumit (9): li tsaniakmaujai penguer awajnyamau

### Mash Ajekatin

Uchi nuwa nuyá ashmakjai penguer atin aujmat sar, ii weujai nunisak matsatkamujai nuyá tarimiat aintsjaish penguer warasar pujustin, turar ii nekar nekatiri nuya tarimiat aints, ii shiwiarjai, unuimiamunam nekár iniakmamsar penguer pujustin EIFC.

### Mashnau Nekatin

#### II TSANIAKMAUJAI PENGUER AWAJNAYAMAU

Mis nuevos amigos

##### Matsatkamunam nekaniamau Armonía familiar y comunitaria

- Unuimiaktint unuimiatin jeanam  
*Familiarizarse con el centro educativo.*
- Penguer wainmamdai nia pengueri  
*Hábitos básicos de higiene y salud.*
- Ii weu pujutiri nuya unuimiatiniam.  
*Convivencia en el hogar y en el centro.*
- Ashman uchi nunisan nuwa uchi niniau nekatint  
*Características físicas del niño y niña.*
- Ju takatka nekas penguerin yaimniutiai.  
*Ayuda en las actividades básicas de la familia y el centro.*

##### Yama nekamau Mis primeros conocimientos

- Uchi nekatint nuya ninia tsaniakmaurijjai  
*Conocimiento de sí mismo y entre compañeros.*
- Pujakmaunum ikiamiaj nuya arak nekatint.  
*Entorno, plantas y animales.*
- Tarimiat aentsnau penguer yurumkanau nekatai.  
*Alimentos saludables de la nacionalidad.*
- Matsatkamunam ii weu takat nekar najanmau.  
*Conocimiento de las actividades festivas de la familia y la nacionalidad.*
- Tarimiat aentsnau pengueri aujmatmau nekatint.  
*Lugares sagrados e importantes de la nacionalidad.*

##### Uchi nakurutai Mis habilidades expresivas

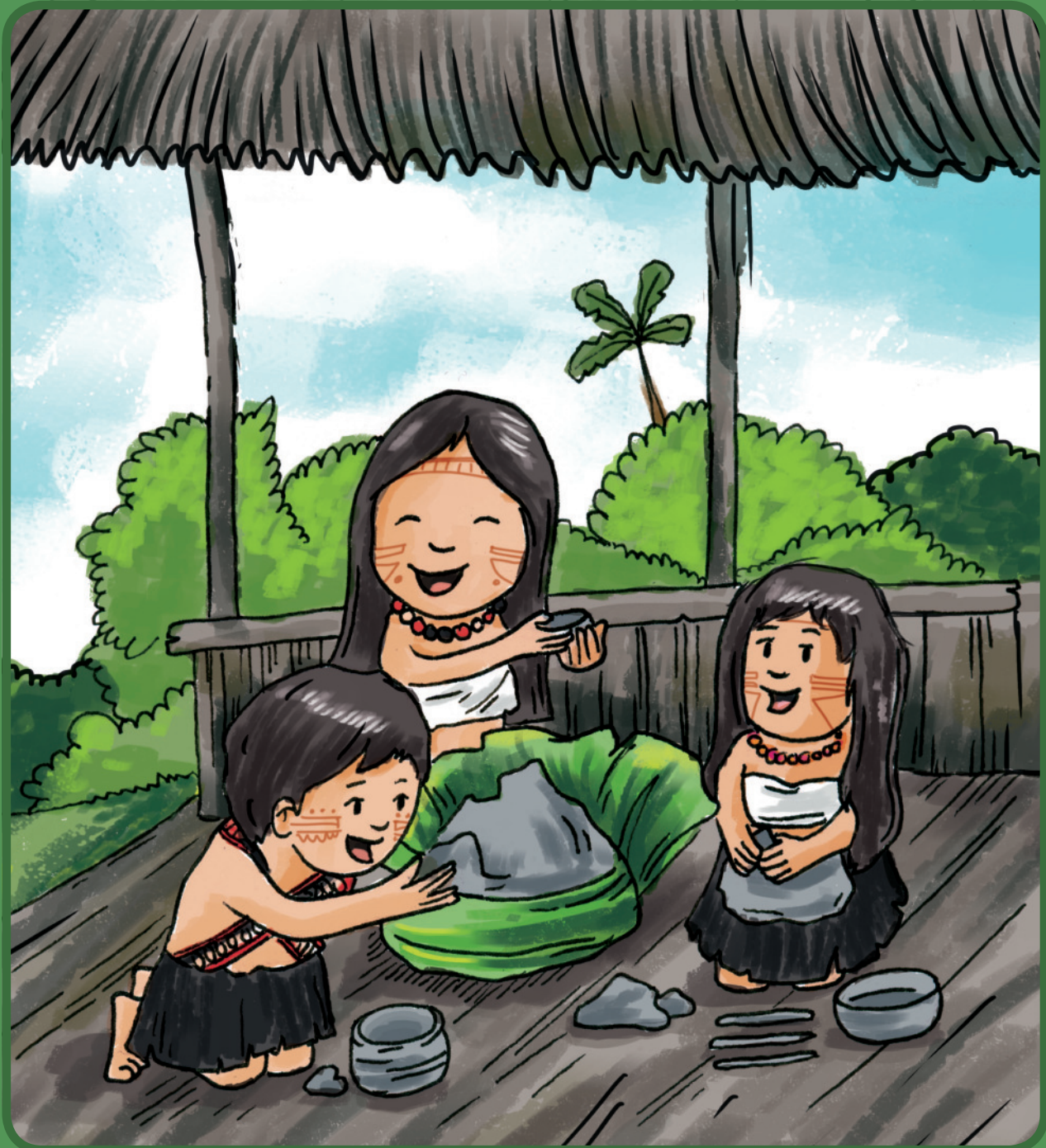
- Uchijjai penguer aajsatai: jitsuk nekatint, anent nekatint.  
*Mitos, adivinanzas y cantos shiwiar.*
- Uchi niniaunt tarimiat aintsnaunt nakurutai.  
*Juegos propios de la nacionalidad.*
- Tarimiat aintsnaun nakungamau ajsatint  
*Lectura de símbolos utilizados de acuerdo a la nacionalidad.*
- Pachiniak warichau irunau najanating.  
*Participación en la elaboración de artesanías de la nacionalidad.*
- Tarimiat aentsnau nii jantsemtairi iwiakmaurin najanint nekatint.  
*Danzas propias de la cultura que se practica en la nacionalidad.*

##### Tarimiat aintsu najandairi Vivencia en la huerta

- Inia iwiakmaurin warichutsa nekata  
*Cultivo y crianza de especies menores.*
- Tarimiat aints pujutai, arak turar sumamdikiatin.  
*Vivencia cultural: agricultura, artesanía y comercialización.*
- Arak tsuak nuya ninia autiri yaunchucna,  
*Preparación de remedios caseros con plantas medicinales.*
- Eamdai, nuya takat najantai  
*Herramientas para el cultivo, pesca y caza.*
- Pictogramau tamau najanatin  
*Producción de pictogramas.*

# 1

## Matsatkamunam Nekaniamau





### Nekar najanmau

- Unuimiaktint unuimiatin jeanam
- Penguer wainmamdai nia pengueri
- li weu pujutiri nuya unuimiatiiniam
- Ashman uchi nunisan nuwa uchi niniau nekatint
- Ju takatka nekas penguerin yaimniutiai

### Mash ajekatin

Uchi ni shiwiarijjai, irutkamurijjai, unuimiatirijjai pénguer, chichasar, niniurin, pujutirin nekawar tarimiat matsamsatniun jindiatin tura nunisan uchi akusha penguer inindimkin wetint.

### Mash ikuachnum unuimiatai nekatint nuya nekar najanatint

#### Ni unuimiatirin unuimiatkin weamau

- Penguer nii pujamunam aints irunujish awajnaizatint nunisan unuimiatirincha.
- Naka turasha sutarach chichamjai penguer timianchau akuisha chichastint pengueranujai.
- Penguer jindisasar najanatint turachkunka takat timianchau ain tsar.

#### Ninia penguer wainmamdairi nuya iyashi wainmau

- Uwejnijartin najanar, yapi, naii junnt jindiamujai, penguer wainmamin ati tusar nii pujamunam.
- Anendai, jitsuk chichatai, chicham nekatai, chicham yamaram chicham chichamsha kajinmakchatin.
- Niniuk takat najangar juu jisar; wakannium jimiasar tikich irunujisha juu paan irunmaunumsha.
- Chicham yaki-nunga-emak-ukunmani chichamjai iyash akandramujai antsuri nekatint.

#### li weau, pujamunam nunisan matsatkamunam pujustin

- li weu irutkamunam nekamau atint.
- Jun takat yupichuwach najaniniamunam yaimgatin.
- Timianchau awajnaitsuk mash penguer junaisatin: ashman akuish nuya nuwa akuisa.
- Penguer awajnaizatint aints ayamas pujuinaiujisha ii weujai nunisan unuimiatiiniam.

#### Uchi nuwa nunisak ashman niniau aumatji

- Nii iyashi pengueri nekamau: indiashi aamake, jii, tsakati, iyashi sepkati, apuri, nuya tikich irunusha, timiatrusar nekatint nii iyashinia.
- Wakeramau nii entsatiri susatint.

- Uchi warukniuri irunuka nisha uchi ashman nuyá uchi nuwa takaku akusha juka tuke ijai irutkawitiai.
- li weu matsatkau warinia umiktiniunt takaka un nekatint.
- Nakumgar nunisan nakujai juka ijai metek matsatiniau nekamdikiatint.
- lyashnau nekatin nuyá tikich irunusha ukuch kamburam irunusha nunisan yapiniam akanramusha yapajsan andutai irununam.

### Ju takatka nekas penguerin yaimniutiai ii weunum

- Arak nuya kundint irunau arandukar waingatin.
- Matsatkamunam wariksha irunuka aneamujai arangatint.
- Tarimiat aints iwiakmaurijiai pachitsuk pachimgar nekatai.
- Warichau ii pujamunam irunau nekatai.
- Emak aamake, puju nuya shuwint nakumgamunam nekatai.
- Warichu irunujai achikiar uwej umuchrar nekamau.

## Takat umiktint yachindiuk unuimiarmaujai nekar najanmau

### A TIMIATRUSAR NEKAMDIKMAU

#### EMGA NEKAMAU



Ju takat najangata

**Takat kichik:** Unuimiatai irunmaunum nuya nisha irunmaunum EIFC, ju takatka yainmau atatuai, uchi nuwa nunisann ashman akusha penguer unuimiakarat tusar. Ju taa, yainratuui uchi ashmangun nuya uchi nuwant penguer pujuchaim tusa unuimiakarat tusa nunisan tsakakiar ninguisha ayamrumakarat ishamgartutsuk timiawitiai.

**Takat jimiar:** Unuikiartin nunisan uchi irunujai umiktin nuya umimdikiatin nuya wainmangatint penguer nekaniawai ni tsaniakmaurijish penguer junaikitniutiai, umiktin tiri aarmauka paant unuimiatai jeen anujkamau atiniutiai. Turar aimrukmau nuya umiktajai timiau ni tsaniakmaurijiai sunaisamuitiai, tura nunisan papinium aarmausha pant anujkamau atiniutiai, uchi nuwa nuya ashman akusha tuke jismau ninia tsaniakmaurinha umimdikint ninia unuimiatirint anujramau atiniutiai.

**Takat kambatam:** li weunum irautin, turar takatan najaninau jisar nunisrik najanatint, uchi waramdiksar ningui ininrusar ni weu pujuiniauncha nekawartiniutiai turar nuwi matsatmaunm warinia umiktin iruna tusar ininrustint ju ainiawai: kundint warukniua iruna, wari aratint, mandach numi tura yutai inia pujakmaunum tuke kindia ni pujamunam.

Ju takatan unuikiartin najanataska penguer iwar yaunchuk pujutin nekaun chichas takatan najanatniutiai turak yanchuk pujutin tuke uchi irunusha nekakiar weartatuai, turar tuke ju takatka umikir unuikiartin akursha wetiniutiai.

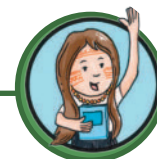


**Takat yachindiuk:** matsatkamunam untsungar nia pushiri entsartin kajinmakchami tusar jindiatint nunisan warukari, turachkunga warukan penguerait tusar jindiatin, inindi apujami: ¿itiurua pushincha apau armia nuya warukaria entsatin?, ¿itipnasha warukan entsau irunia?, nunisan warukan ashman nuya nuwasha nishas entsainia, tusar turachmaka uchi ayaneachmaun inindrustin jeawai tu asam dai penguer iwiarnartiniutiai.

Tarimiat aints angant susatniutiai, anendant jikarat tusar: ¿turachkunga uchi titin matsatkamunam kawengar (unuikiartin nuyá uchijiai) anent nambestin jiktin iyash akandramujai uchi nisha warasarat tusar, juka muchikkar anengurin uchisha penguer warasat tusar. Unuikiartinga uchi ninia inindijin waringuesha najanawarat anent akuisha tusa jeawai tuwinin etsenrukta, tura iyasjainguish nambesar ayakir wetiniutiai, tura nunisan iyash akanramujai chicham yakiní, nunganí, emganí –ukunmaní.

**Takat uwej:** Tarimiat aints matsatkamunam takatan najaninau jistin ju ainiawai: ipiak, aramau, arak uwertint kundint wainmau nuya tikich irunmau. Ju takatka penguer tarimiat aints matsamdain uchi nekawarat tamawitiai, aranduktiniun, ajamnaisatniun tarimiat aints imatsatkamunam.

### CHICHAM NAJANMAU



Chichsar nekatai aarmau ana nuu.

#### Takat kichik

- Wari nainniutiam, warutam musachia takakam.
- Yajaiya winiam turachkumga ya unuimiatirmin itiarma.
- Unuimiatirmin amekkek weam.
- Unuimiatiram wari penguerna takara.
- Unuimiatiniam wari takata najanam.
- Unuikiartincha warinman yainguiandiam.

#### Takat jimiar

- Naimsha nuya uwejmesha nijiaukaitiam.
- Ijiamtautasam wemesha ituramea nuyá yutsuk asamsha iturkatniutiam.
- Uwej nijjachkursha warukawaintjik.
- Amesha tuwiya ajapam tsuatcha.

#### Takat kambatam

- Nuku nuya aparmesh warinia najanniuit.
- Yajaiya pujam.
- Aparam najandai nakumgainmeash.
- Aparmijiai-pachingarukait irundrar yutainiuima.



**Takat yachindiuk**

- Iyashim akandramau nekamek.
- Nayaukaitiam turachkumka sutarchikiatiam.
- Ameka ashman turachkumga nuwakaitiam.
- Ashman uchi nuya nuwa uchi matsatkamurmin itiorua entsainia.

**Takat uwej**

- Aparmesha warinma yayam.
- Ipiaknum pachingaukaitiam, wari najanawitme.
- Kundiniuch wakeringaitiam, itiorua wainniutiam.

**NEKAS JINDIAMURI**

Juu takatka najanatniutiai uchisha penguer juna neka jindiamun unuimiarat timiawitiai.

**Takat kichik:** Uchi nuwa nuya ashmanjai nakurustin "unuimiatirun paan awajjai" uchi jindiar jukin ameka inguis takatjai najanata turam tuke inindrusta nuya inindrus chichas matsatkamurin. Mash uchi nuwa nuya ashman akush pachingarar tusam waramdiksa, ju takatka yainmau atatuai uchi ninia unuimiatirin wearat tusa nuya emgarat tusa ninia chichamejai, ni pujamurint, jindiatint mash uchi irunujai, aranduktint, penguer pekarmau, nuya tikich irunau.

**Takat jimiar:** Uchi ashman nuyá nuwajai nakurusar "nekatniutiai wainmamdain, iwiarar pujutin nuyá penguer tsuatmatsuk pujutin" juu takakta umiktiniutiai uchi nai nunisan papi junt aarmaunum uchi nai anujratniutiai nunisan ninia wakanin nuya tikichnunga ninia wainmam dai papinium aarmau nujattiniutiai.

Ju takata najanataska papin metek jimicara niniuk charur kich pekarmaunumga uchi nai nuwa nuya ashman akuisha (uchi wakani) nuya tikich pekarmaunumga wainmam dai, pekarmau (nakumramau) papinium anujramau.

**Takat kambatam:** Uchijia nuwa nuya ashmanjai jeanam "takat najantajia nakuraji". Unuikiartin untsuri ininramun najangatniutiai nii weuri takat najanmaun turachkunga ninia jeent pujamun, inindi apujami: ¿yutsuk asan ame nukuram itiorawa?, ¿wari takatak najanawaindiam ame aparme aintsamea?, nuya tikich irunusha. Nuya tikich ininramau uchi nuwa nuya ashman akusha aikta tusar seatniutji tumatkaun nakumkatniutiai jitsuk. Pengueraitiai juna umiktint warichau irunujai nangamtsuk asamek nu takatka umikta.

**Takat yachindiuk:** Uchi ashman nuyá nuwauchijiai nakurustint "ninia entsatiri nekatint" Uchi atumia entsatiri entsarum tataran titint, mash irunrar pujusar tarach irunujai nakuruatint turar uchi tarach entsatai irunau anairata titint.

**Takat uwej:** Uchijiai nakurustin "takakmin najanarar". Uchi aja juchitkaunam jukir nupa itiorua uwetniuit. Unuikiartinga takatcha sutsuk penguer jindiatniutiai, arak najarchatin nunisan arak penguer nuya pase nupa jindiatniutiai. Takatan najantsuk asan unuikiartinga takatan najanatniutiai, juna jindia; penguer arak waingatin, nunisrin pase araksha jindiatint.



Tikich takatcha najanar wariksha juwamunam, ajanam uchi jukir shaa takartint kengue taitint, mikkesh takartint. Juu takatka uwej penguer umuchratniunt yayawai uchi nuwa nunisan uchi ashmangunt.

Unuimiatai wiakchanam akuingua, ipiakratuatniush jeaji uchijjai mash kawengar mash unuimiatiniam nupaku akuish penguer iwiaratniutji.

### JIAMAU



Juu Takat umrar ininratmau aiktai

#### Takat kichik

- Wari nainniutiam, warutam musachia takakam.
- Yajaiya winiam turachkumga ya unuimiatirmin itiarma.
- Unuimiatirmin amekkek weam.
- Unuimiatiram wari penguerna takara.
- Unuimiatiniam wari takata najanam.
- Unuikiartincha warinman yainguiandiam.

#### Takat jimiar

- Naimsha nuya uwejmesha nijiaukaitiam.
- Ijiamautasam wemesha ituramea nuyá yutsuk asamsha iturkatniutiam.
- Uwej nijjachkursha warukawaintjik.
- Amesha tuwiya ajapam tsuatcha.

#### Takat kambatam

- Nuku nuya aparmesh warinia najanniuit.
- Yajaiya pujam.
- Aparam najandai nakumgainmeash.
- Aparmijjai-pachingarukait irundrar yutainiuima.

#### Takat yachindiuk

- Iyashim akandramau nekamek.
- Nayaukaitiam turachkumka sutarchikiatiam.
- Ameka ashman turachkumga nuwakaitiam.
- Ashman uchi nuya nuwa uchi matsatkamurmin itirua entsainia.

#### Takat uwej

- Aparmesha warinma yayam.
- Ipiaknum pachingaukaitiam, wari najanawitme.
- Kundiniuch wakeringaitiam, itirua wainniutiam.

## B NEKAMAU NAJANMAU

### Takat jindindiuatin

1. Li weu nakumgar warichujai najanatint.
2. Paanma nukejai, kayajai, jinguiajai, anujrar nakurustint ii weuya tumau najangar.



3. Warichujai najangar penguer iwiarar pujutai turukir unuimiakin wetiniutiai.
4. Warichujai jindiaj nakumak penguer jindiatint.
5. EIFC unuimiatiri nekatint nuya tikich irunusha nunisrik najanatniutiai.
6. Uchi irunu kundin iniartain unuimiatiniawai.



7. Uchi irunujain irunau nisha ninia aamake jistiniutiai.
8. Yuran ikiamia irunujai jukar najanji.



9. Li weujai anent nambestint.



### II WEU

Uchiri weandai, nukurint ukukint,  
anentdrawai waketkit tinia,  
nukuri jikiamamai nuu anentga  
inindimikiuai wakentkitniunt  
anendramau asa, uchiri jikiarat.

10. Warichau unuimiatiniam irunujai (jindiaj) aa irunujisha.



11. Unuikiartin yaunchuk uchint ujamau.



12. Warichau irunujai tuke kindiaj najanmau.



13. Unuikiartint warichau kundink akuisha nakummau.

14. Apa nuku ii weunum pachingar takat najangur jindiatin.

15. Nijiamanch itiurá najandain nuu etserma iniakmastá.



## C NAJANMAU

- Anent aimrukmaujai pachingatint.
- Kawengar yaunchunu akandramunam tamau aujmatmau.

## D NEKAMDIKATIN

- Ipiaknum, apa nuku irunau takainiamunam pachingar yaimgatint arak juwamunam, aratint, nuya waramunam.
- Warichu irunujai najanar nambestint inia inindijin najanar.
- Mash kawengar ii weunau etserkatin.



## NEKAS JINDIAMURI

### li weu pujutiri nuya unuimiatiniam

“Nekas ajapenga ii weawitai matsatkamunmanga, nuwi awai arandutai; apa anengrattain iniakmandaikia uchisha nunisan nekawartatui nuwi pengueratai takat iniakmastin ii weaunum”.

Shiwiarnum ii weau ainiauka junii ainiawai apa, nuku, uchi, apachri, jichri, kana nukuri, juu ainiaw penguer waingatniutai uchi ainiaw nunisan tikich irunusha pachiktiniutai matsatkamunmasha. Timia nekaska apa jindiatniuitai takat najandai: najandain, arakmatin, eakmatin, ajundain, tikich ainiusha, nuku takatri juwaitiai: awitin, apakmatin, nijjakmatin, tangu waitain, iwiwarar pujutai tikich ainiusha. Yamaikia juu takatnaka pachitsuk unuiniawai.

Nii weu irunujai penguer umiktint ju ainiawai:

- li weujai kawengar matsamsatint.
- Uchi ainiaw penguer anear, andurkar waingatint.
- li weujai kawengar matsamsatint.
- Inia chichamejai penguer chichastint.
- Takat najanmaunum ii weujai yaimgatint.

### Unuimiatai jeanam jimira chicham arandukar takat najandai:

Jimira chichajai unuimiatinguia ainiawai matsatkau shiwiarnum nunisan wiakchanam; juu penguer ati takurkia uchich unuimiatiniam atiniuitai apa umiktin jindindratin nunisan matsatkausha.

- Emdikiatin jindiatin nunisan unuimartin Shiwar chichamjai.
- Mash uchi enguemawar unuimaiartiniuitai.
- Uchi irunau engueminiawai niuchik, tura tikich irunuka apar nemartukti tiniu ainiawai.

Uchiwiach unuimiatai jeanam, wainnaik tsanitijai, nuwi nakuriniawai ajamnainiawai wasurtain; nunisan ajamnainiawai yurumkam nii nukuri akuptukmaun.



### Inia iyashi waingatin

Inia pengueriyatai penguer waimamgar pujustint. Inia iyashi penguer wainkurkia nunisan penguer iwiarar pujakrikia sungursha uwakatint jeaji.

Ju chicham wainmamgatniuka aya sungur achirkain tusanchuitai ninia pengueriyaindiai warinmash najaimiatsuk pujustint.

1. **Unuikiartincha itiuruk penguer pujutint inindi susaraint.** Uchi irunu jjsarat takurka unuimiatai aari penguer tutu warichu unuimiatiniam ausha metekmasar matsastiniutiai. Nuya tikichka naisha itiurua nuya warutma kindiatin nijartiniut tusar uchijia nai nijiakur jindindiatniutia, turar warukaria yukunmaj nunisan yukunmatai (pasta) nush warimbiat tusar jindiatniutji.
2. **Nakuyamau.** wainmam dai junaka kindia metek tuke ni iwiakmamam neka atiniutiai. Junaka penguerjai yaitmatik warikchau atiniutiai, turachkunga nukap arustiniutiai, ninia pengueringui juwaitiai uchi nuwa nuya ashman nii jindiamun iwiarnakin yapajniakin yaitmatik wetiniutiai uchikia tu jindiatniutiai.
3. **Uchi unuimiatinkia angant iwiartur mau atiniutiai.** Warichau uchi waringues ninia waimiatirinkia nekamau atiniutiai uchi nuwa nuya uchi ashman. Uchi naint nijiatinguia paant ukusmau nunisan uukchamau atiniutiai, tuke papi ijjatmarar japimiartinga ukusmau atiniutiai, turutsuk timiatrus iwiaramau achakuinguia uchiwiach warawaratka achatatuai
4. **Tuke kindia penguer waimamgatin pengueraitiai.** Warutiksha uchi tichatniutiai (wari nijiamarta turachkumninguia asutatjame). Tutsuk penguer aneamujai jindiatniutiai ninia nekasri: warutam pengueraitiaij indiash penguer takustint, ju penguer iwiarmamuka uchikia aparinia nuya nukurinia unuimiakint weawai.

Tura waramdiksatasar uchi takat najangata tiri ju suwaji:

- Tuke kindia maitint
- Nai tuke kindia nijartint
- Unuimiatai jea tsuatchau takustint
- Yutsuk asarik yutai nijartin
- Tsuat ninia ajaptairin ajapatint
- Yutsuk asarik uwej nijartin
- Shikitmartasar nuya ijjatmartasar weri tuke uwej nijartin
- Inia yawari imiaitint
- Nakurutai pakuichau takustint





**Wayus umurtasriki emak nuke jukar jirumganam turanchkunga ichinnanam awitniuitiai**

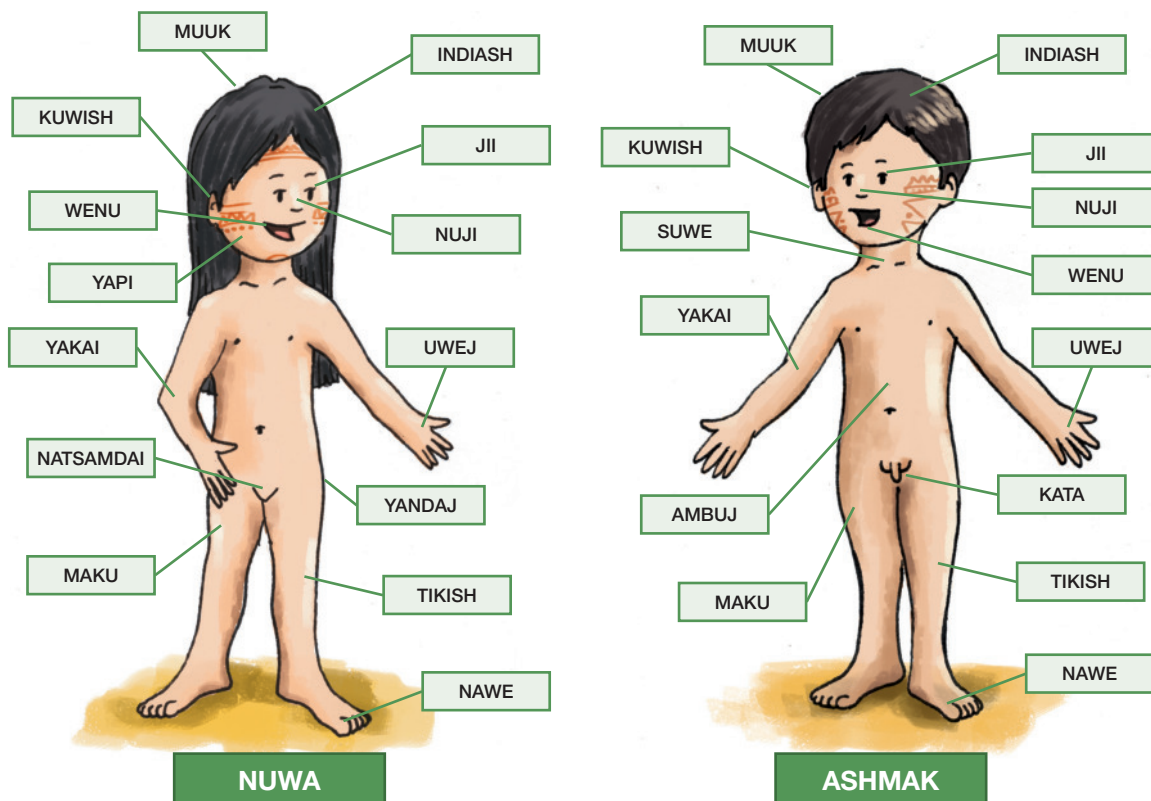
Juka tsawarak ayandada ana nui wayuska umutindiai wayuska umutindiai janguenijiartasar nuyanaai penguer niijartasar shuki achirkain tusar, nuyasha umutindiai ambuj niijartasar tsukjaj umurar mash imiutindiai turam pase ambujnum auka mash japiniar penguer wajawitiai, tuam iyascha wachi warawarat wajasar takatnumsha takakmatindia, muwa, uchi ningua janguenak nijiau irunniuitiai.



**Uchi ashmannau warukniuri nekatai**

Uchi matsatkamunam penguer nunisan metek arat tusa unuikiartin tenap uchijiai takakmakin wetiniuitiai, aranduk tarimiat aints iwiakmau arantuktiniuitiai. Nunisan yaimguin ningui anenratuatin uchi akusha nekatniuitiai. Nuyasha yaingartiniuitiai nii nekamunt atusan ningui tumamdint jeawai.

Akanramau irunmaununga uchi nekat timiawitiai ni iyashi akanramurin nuwa nuya ashmannau, nuya akandramau naincha shiwiarjai anairatatuai. Tikichjaish waramdiikatniuitiai anenduar, nakurundiksar, nuya tikich takat najamdikar. Turak yamaram chichamnash nukap nekat tusar. Tura waji unuikiartin jis nisha emdikiat tusar jindiamau ukuamutiai.





### Shiwiar ninia iwiakmauri etsermau

Tarimiat aints shiwiar yaunchuka kambantsa tamaunum matsamin armiai, makusar nuya pandam entsanam entsa Tigre tamaunum tukurar matsamin armiai. Tura shiwiar Piruanjai metektakau pujuiniawai, tura chikich shiwiarka Piruannumsha pujuiniawai.

Musach 1992, paka tepakmaunum matsatkau Micha nunganam (Quito) Naamgao Rodrigo Borja, Juu nunganga shiwiarka chichamrumasar kakaran wajakiar tsupirmakaruitiai nii wangandinguia pengue jundaitia nii akiniamuringa papin takakuai.

Shiwiarka Canus nunganam achitkawai ninguia wajingusia tuke puju irunmiayi.

### Shiwiar entsati

Yaunchuka jinii entsau armiai:

**Shiwiar nuwa:** Kuwisniumga tsukanga ure najanamum akunin armiai aisri eakmin akui, tura nii pambainianingusia shuwin, tainium enguermau peu armiai tura nii naingusia saka, tura pushirincha nunisan, nuya nungutiringusia shauk kambatam aamake nii wakeramun.

**Ashman:** Jusha nunisan sakanam pambainiaringusia engueamun peu armiai, tura netsepen etse ukuchjai, pangui ukunchijjai wearmaun nungu armiai, nuya nuwe najanin akuingusia uwejniumga sendan jinguiamin armiai, tura mukenga tawasam nuya tendem urejai najandramaun nekaska tseukanga urejai najandramun, yapinmanga karaurajai, ipiakjai usumin armiai tuu asa shiwiar ashmanga iniakmawai kakaram, warii iniamawai.



### Yurumgari

Shiwiara yurumkaringuia eakmakar karujai, uumjai, timiujai-masujai, nekajai, atsaujai, ejakkajai nunisan yawa mandintjai mash ikiamnum eakminiawai ninia uchirin ni weurincha ajamsar puju irunuai.



Ju takatnaka ashman nunisan nuwasha; najaniniawai, antsu pinguian ashmanga najanchau irunuai tura tikichcha irunuai ashman nunisan nuwasha najanchatai.





2

# Yama Nekamau



### Nekar najanmau

- Uchi nekatint nuya ninia tsaniakmaurijjai
- Pujakmaunum ikiamiaj nuya arak nekatint
- Tarimiat aentsnau penguer yurumganau nekatai
- Matsatkamunam ii weu takat nekar najanmau
- Tarimiat aentsnau pengueri aujmatmau nekatint

## Mash ajekatin

Ii nekatiri, ii pujutiri, ii chichame Uchi nekat tusar jindiatin nunisan niania pengueri.

## Ikuachnum unuimiatai ni nekatiri nekar unuimiartint

### Uchi nekatint nuya ninia tsaniakmaurijjai

- Nii takakmauri etsermau ju ainiawai; nait, nai patatkauri, musachri, nunisa apari nkuri irunau.
- Pase awajnaitsuk ni tsaniakmaurijisha penguer atiniutiai: ashman nuwa. Tarimiat aints pujutai, uyumamau pengueri nuya tikich ainiau.
- Tarimiat aints matsatiniamunam nekatint ninia turutiri irunau.
- Ninia iwiakmauri najaniniamunam pachingar warastin turutskesha isha nijjai metek najanatint ninia iwiakmauri.

### Pujakmaunum ikiamiaj nuya arak nekatint

- Warichau iwiaka irunau nekatint mash nunganam irunau apatkar.
- Penguer andukar warichu aanum irunau apatkar jisar nekatint.
- (Junt/yairach) nekar warichau apatkar jisar nekatint.
- Tarimiat aints nekatai irunau, yumi yutamau, chingui shiniamau, akaru ipiatmau, jii; tura yamaish itiuruk najanawaish tusar shininau; kanguekint weu, tikich irunush nekatint.

### Tarimiat aintsnau penguer yurumkanau nekatai.

- Yutai irunau nekar, nuya wari penguerna nu yurumak yuwar tsakamu takaka tusar nekatint.
- Chicham yamarmajai penguer chichastint, aints anaikar, kundint. Nunisan warichau nekatai irunau.

### Tarimiat aints matsatkamunam ii weu takat nekar najanmau

- Naka chichamjai chicham sutarchijjai chichastint.
- Yaunchunau etserkar, junt iniasar najanamau nuya tikich papi jisar najanamau, inia nekas chichamejai arar najanatint.



### Tarimiat aints nau pengueri aujmat mau nekatint.

- Waras maujai, inindim maujai penguere najanatint
- Matsat kamunmaya ninia iwiakmauri ninia pengueri aneamujai nekatint.
- Tarimiat aints iwiakmauri nunisan turutiri isha nunisrik najanatint, turar emdikir unuimiatisha wetint.

### Aints nekatintmaya jisar nekatint

## A TIMIATRUSAR NEKAMDIKMAU

### EMGA NEKAMAU



Ju takat najangata

**Takat kichik:** Uchi atumi entsatirijjai tataram titint tura tarmati jimiar apujsar jinstaram tusar jimdiksatint, turakrum atumi naish nekatatrumen nuya atumi tsaniakmaurijjai. Turakur nekatai ninia pushiri entsatiri irunau ashman nuya nuwa akuisha nuya matsatkau akuisha, turakur uchinmayan tarimiat aintsu entsatirin nuke entsartatuai.

Tura un mash uchijjai najana unuikiartint yaunchunun etserkatatuai turachkunga tikich tarimiat matsatkamunt tuwi uchi akusha nisha ninia iwiakmauri irununga nekatatuai. Unuikiartint jujai takakmastaska yaunchununt penguere unuiniartiniun iwiarnar wetiniutiai warichau irunujai wakant jistint nunisan uwej umuchratniujai, tikichcha irunujai.

**Takat jimiar:** Penguere iwiarnarar, uchi iramdikrar ikiamnumsha jimdiksar turachkunga anum jirar jistaram wari iruna titint. Nuya Uchi nuwa, Uchi ashman mash uchi jistaram waruknia iruna ikiam numi nuya kundint irunau (apuri, warukniuri, aamake nuya tikich irunau) turar unuimiatiniam waketikir uchijjai aujmat satin, ni jisarmau turar akir wemau uchi anaikar wenamdai, nakurusar isha nunisrik nakumgar kundint itirua najannit nunisar nakumgar nakurustint.

**Takat kambatam:** Apa nuku irunujai iwiarnar yurumak unuimiatirin juruktint turasha uchi wakeramunt nuya tarimiat aints yurumdai, kindia tesar anum jinguir aa takamunam pachingatai apa nuku takainiamunam, yutsuk asarik penguere nekar nii yurumgarin inindi ukusmi. Uchi metek iniasar nekatint tuwait aminia yurumgarmesha wayus, juka wakent penguere awajniutiai, tura tikich yurumgaka timianchaush awitai tura juka tuke emdikiatniutiai tu amatisha inia yutairingua kajinmatsuk tuke inia yurumgaringua yuwaitniutiji.

**Takat yachindiuk:** Tarimiat aints waratiri inindrusar nekatint nunisan unuimiatiniam, turar inintrusar nekatint warukan un nambarnash najaninia un nekatint, turar apa nuku akuish untsukar tenap iniakmastint turar nakumgatint, turar uchi irunujai tuke unuimiatiniam untsukar emdikiatint turakur tuke emguir wetiniutiji kajinmatsuk junt akuitsa arandukar najanatniutiji turar uchi inintrustin wari pengueriya jismam.

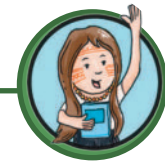


**Takat uwej:** Matsatkamunam, tunamdai ininrustin waukawarank tunamin iruna nuya natemincha iruna tusar nekatin.

Juunt ainiajai aujmtsar uchi unuimiaujai kawengar unuikiartinjai aujmtsar natematai aujmatmau, turar apa nunisan nukuch ausha untsukar aujmatmau.

Unuikiartin tarimiat pujutin nekachmatisha apa nuku yaimkata turachkurka uwisniusha jindiatint tusar inia iwiakmauri jindinguir wetint.

## CHICHAM NAJANMAU



Chichsar nekatai aarmau ana nuu

### Takat kichik

- Ame naim yait.
- Aminia tsanikmaurmi nai yait.
- Aminia tarimiats entsariram entsaukaitiam.
- Waritina nu pushisha entsam.
- Wari najanatniua wakeram.

### Takat jimiar

- Wekasamunam arak numi warunia irunmiaj.
- Numi nai irunau nekamek.
- Aminia jemnisha wari kundinia takakam.
- Wari kundinia aanumsha takakam.

### Takat kambatam

- Jemnisha wari yurumga takakam.
- Wari yurumga wakeram, tura wari yurumga nakitiam.

### Takat yachindiuk

- Wari nambera jeemin najanniutiam.
- Wari nambera nukapsha wakeriniutiam.
- Tarimiat aints namberan najandainkiat.

### Takat uwej

- Tarimiat aints nekawar penguer najandaingua irunuai, tuna.
- Amesha tuwa wakeram.
- Nuwisha warutiaj wetain.





## NEKAS JINDIAMURI

Juu takatka najanatniutiai uchisha penguer juna neka jindiamun unuimiarat timiawitiai.

**Takat jimiar:** Uchijjai nakurustin mai anaimamdikiar unuimiarin ninia tsaniakmaurijjai, papi anujrar uchi nakumgamau iniaktustint. Turar uchi nakumgata tusar turam yakaram aujmitsata tusar waramdiksatint tura nangamakint iniakmastatuai. Tura ju takat najanatint warichau takakkumka; aintsamguesha chichasmek jindiata nuya uwejmijinsha nakungata turam uchi titiaj amesha nangamakim jindiata tusam waramdiksatata.

**Takat jimiar.** Uchijjai nakrustin ikiamant nuya numi, kundint irunujai, arak numi uwer uchi iniaktusar jindiatint ninia warukniuti nuya tumatkauri, unuikiartinka uchi ainias tuke waramdikas nunisan inindi susa emdikiatniutiai.

Juna neka unuikiartinga tikich takatnasha jindiatatuai warik chichamant uchijja chichasta tusa untsuri takatan najanawartatuai inindi apujami: warinsha kundint chichatin nakumak najanatatatuai.

**Takat kambatam:** Uchijjai nakurusar nekatint penguer yurumak nuya yuchatai yurumak. Turar uchi yurumgant tuke kindia niniaj unuimiatirin itiainau. Turar uchi seatint uchitiram yurumgaram ashitiram tiri jindiatint tuki yurumak timiaj penguera tura tuek timianchawa tusar jindiatint .Tura wajingui unuikiartin jindiatniutiai sutarach chichamjai uchi penguer nekawarat tusa tura uchik aimiak yurumak penguernaka titiajtuai. Tura unuikiartin uchinga yurumak anairata tusa seamdiatuai.

**Takat yachindiuk:** Uchijjai yaunchunau etserkar nakurustint turasha tarimiat aints matsatkamunmaya waratirin.

Ju jindiamunam yaunchunau etserkam turasha matsatkamunmaya aujsam inindrusam nekatai.

Ju takatnumga unuikiartint antsuri nakumak yaunchunau etsermaunumia najanatatatuai.

Uchi angant susatniutiai ni wakeramunt nakumrat tusar tura ningui uchi etserkatatuai ni nakumramunt.

**Takat uwej:** Uchijjai nakurakur yaunchunau etserkar nuya tura tunamdai nuya natematai etsermau. Unuikiartin waji uchin jindiatatuai wari penguerinia takaka ju tarimiat aints najandainia nuna nekamdikiatniutiai. Uchi anemdikratin ikiam weri jismau nunisan matsatkamunam; uchi inindimramau, etserkat tusar wariniak nukapsha wakerukma tusar uchi iniastint.



## JIAMAU

Juu Takat umrar ininratmau aiktai

### Takat kichik

- Ame naim yait.
- Aminia tsanikmaurmi nai yait.
- Aminia tarimiats entsariram entsaukaitiam.
- Waritinia nu pushisha entsam.
- Wari najanatniua wakeram.

### Takat jimiar

- Wekasamunam arak numi warunia irunmiaj.
- Numi nai irunau nekamek.
- Aminia jemnisha wari kundinia takakam.
- Wari kundinia aanumsha takakam.

### Takat kambatam

- Jemnisha wari yurumga takakam.
- Wari yurumga wakeram, tura wari yurumga nakitiam.

### Takat yachindiuk

- Wari nambera jeemin najanniutiam.
- Wari nambera nukapsha wakeriniutiam.
- Tarimiat aints namberan najandainkiat.

### Takat uwej

- Tarimiat aints nekawar penguer najandaingua irunuai, tuna.
- Amesha tuwa wakeram.
- Nuwisha warutiaj wetain.



## B NEKAMAU NAJANMAU

Takat jindindiatin

1. Uchi wakani mash uchiniau nekatint.
2. Aja turachkurka unuimiatai aari, nupa tekaitint arak numiniam nunga matsartint nunisak tsuak juuktint.
3. Uchijiai metekyaunchu yurum dai najanatint, ju inindi apujami; (yungurak, ichiruamau) turar mash kawengar yurumatint.



4. Tarimiat shiwia najandai nekas penguer; un najanatint un tarimiat achiktasar yaunchuk matsamdai.
5. Ji epekar, yurumak susamau warimbait tusar nekamdikiatint, ni undurmarint, apurint nekatataui.
6. Ikiamia kundint shininau andukar isha nunisrik nakungar jindiamau.



## C NAJANMAU

- Apa, nuku, unuikiartin, nunisan uchi irunujai mash iwiarnartint, turar yaunchu waratiri najangur inia iwiakmau, mash nekamau najangur. Iwiarmamak najanatint. Nambet, anent, nakummammau un kekar najanmau.

## D NEKAMDIKIATIN

- Apa nuku iwiarnar, warastiniun iwiarmau, untsamak ni tsaniakmaurint.





## NEKAS JINDIAMURI

### Uchi nekatint nuya ninia tsaniakmaurijai



Tarimiat uchikaj ninia aparijai irunar pujustiniutiai. Ajamdint wajamunmaya ni tsakar ashman akusha nuwenmam tura nuwa akusha aishrindint wajaman pujuwitai ni aparijai. Jujai penguer yaimiau tuke anenratua tura unuimiatiniam wesha ninia tsaniakmaurincha nunisan unuikiartinnasha penguer warisha atsutatuai, aparincha nunisan uchikia nekawai tuyaya winiwit nunasha nekawai. Ni naincha warukniurincha ninia tsaniakmaurincha unuikiartinnasha nekatatuai.

Tarimiat aints pujamunam, ninia pengueri jindiatniutiai penguer matsatkamunam matsamsatint, kundint, arak numi, aints nuya iwiaku irunau.

Tu asam dai uchi ninia pengueri nunganau jindiatniutji, numi akusha mash iwiakau aints naka yayawai; inindi apujami, mama nuya kengue juka yuwatint pengueraitiai, tura maikiau, natem irunuka japirtin pengueraitia jamunam tura nunisan nara (ortiga) najaimiamunt yayawai najaimiamunt nuya tsupiniakar wari ikiakatint.



Pengueraitiai uchi jindiatint numi nuya kundint ikiamia nuya kundint tangu akuisha arandukta tusar jindiatint, mash ii pujamunam anusha penguer aneata. Tura nekaska unuikiartin timiajnis umiktiniutiai uchi jisar nekawarat tusar.



### Tarimiat aintsu penguer yurumgari

Yurumak juka penguer yurumar kakaram wajaktin timiawitai nunisan penguer jatsuk pujustaj tusar penguer yuwatniutiai.

Aints penguer yurumuka ju kakarmant takakuai:

- Penguer tsakartint
- Jatsuk pujustint
- Unuimiar nuya penguer takakmastint
- Sungurnumia wainmamgatint.

Uchi matsatkamu yurumgarija penguer waramdiksatniutiai turam uchi akusha tuke ni yurumguen kajimmakchatatuai. Ju inindi apujami micha nunganmaga kengué. shaa, quinua nuya ikiam tepakmaunumga: mama (yuca) paandam, papachnia nuya tikichcha irunau; juwaitiai yurumgant pengueringua tu asam dai tuke kindia yurumatniutiai.

Nakumgamau jistai:



Yutaingua, penguer iwarar yuwatniutiai wari yurumak irunkuisha nijjarar yuwatniutiai. Turakur inia iyashin penguer kakaram atatji.

### Shiwiara nambermatiri

#### Natem umurtint

Shiwiara iwiakmaurinkia nunisan namberinkia NATEMAN, juka junt kanurau mash matsakkaun untsumak natemawarat tusa untsumau ainiawai, matsatkamunmanga, turasha tikichka ninia jeencha ninia uchirijin nateminiawai

Ju iwiakmauka shiwiarnauka penguer kanurar tarimiat pujutin takustas umutindiai. Tura nunisak nii ukunam itur pujustingui tusar jimiatindiai.

Natemka juka penguer ukunmash ituruk pujustiniutiaj tusar umutindiai.

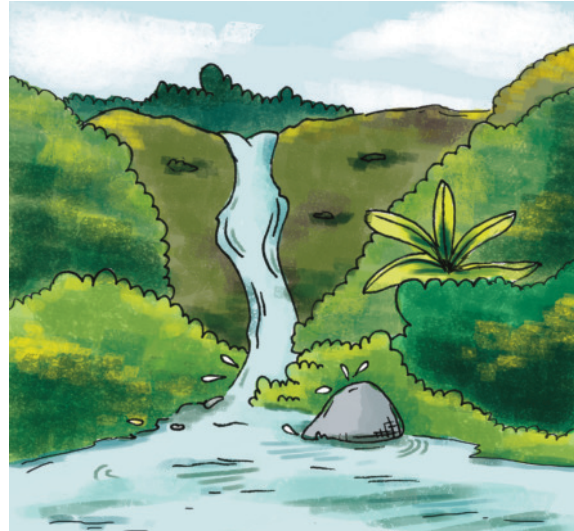
**Natem:** Takurkia arak numitai kangap esaram nukendint, junaka waimiaktai tusar antsuri aincha umutindiai, turasha natemka nekas emetuawarka umint irunuai uwishint ainst jaun tsuartasar.

### Tarimiat aints arandukar najandai

Tarimiat aints shiwiarka tunamint irunuai, junaka kakarman nunisan penguer pujustiniun waimiakartas najanin irunuai, juka pachitsuk entsa machtaindiai juka tuna pamba saaj wajamunam mau irunuai.

Tunamdainiumka junt ayas wetiniutiai, warutam tuna ishamai akuish, iniantiniutiai, emgaka jean jeamrus tsaangunt aak pujus uchinga chicharuai, tura tunanam yukumramdaish penguer pujustiniunt chicharuai nuya paant naátuk pujusat tusa tunaminiawai, tura nunisan ukunam atinnasha paant wainmamgatniutiai.

Mash tunamdaiguia, junt apa jukint mash uchirint machimdikiai tura tikich uchikia nunga iwiaratniun uchiwiah akusha yutsuk asan najanatniutiai turachkunga kakarmant achikchatatuai.





3

# Wi Nekar Chichatai





### Mashnau nekatint

- Uchijjai penguer aujsatai: jitsuk nekatint, anent nekatint
- Uchi niniaunt tarimiat aintsnaunt nakurutai
- Tarimiat aintsnaun nakumgamau aujsatint
- Tarimiat aints Pachiniak warichau irunau najanating
- Tarimiat aintsnaun nii ijjamdairi iwiakmaurin najanint nekatint

## Mash Ajekatin

Uchi nuwa ashman akusha nukap nekatniuitiai yaunchu pujutint. Ninia chichament paant awajas nunisan tarimiat nekatint.

## Ii nekatirijjai nuya najandairijjai nekamau

### Uchijjai penguer aujsatai: jitsuk nekatint, anent nekatint

- Anent jirtint, jitsuk tura, yamaram chicham jirarar najanmau, tura ni nekamurint emdikiatint.
- Junt aujmatamau ininrusar aujmatmau. Papi najangamau jisar.
- Anent sutarach artint iyash akandramujai kichik, chicham. Uwej tamau anent jiktint.

### Uchi niniunt tarimiat aintsnaun nakurutai

- Irunar nakuriniamunam pachingar nakurustint.
- Yaunchu ijjamdant isha pachingar najanmau, nunisan nakunau.
- Takat najanating tenap nekatin: nanguimiatint, najartint, achiktint, nuya warichau irunau tikicha.
- Warichau junt nuyá yupichuwach takat jisar najandai.

### Tarimiat aintsnaun nakumgamau aujsatint

- Nekatint tendemakmau, inguiumdikramau, yachimdikramau, nuyá warichau aanum irunau.
- Aamaka emgari, puju nuyá ijjach warichunam turachkunga nakumramunam.

### Pachiniak warichau irunau najanatin

- Nekar warichau jisar najandai nuyá aints najanamau aintsun iwiakmauri andutiri.
- Warichau uwejjai achitiai irunau nii aamake irunau pachimrar takat najanar nuyá iksha papijjai takat najangatint.
- Ame wakeramau turachkumga nakitiamau aakmau jizam warichujai najangamua jista.
- Uwej umuchrar takamtsuk iyashjai muchitratint.



### Tarimiat aintsнау nii iijamdairi iwiakmaurin najanint nekatint

- Ni waramuri nuya inindimmauri, chichas nuya namanguen umuchran chichamau.
- Pachiniak ninia najanmaun, iijamdaint, nuya yaunchu nakunt nekatint.
- (Warik, yaitmatik) Muchitrar tikich irunujisha najanatint.

### Aints nekatintmaya jisar nekatint

## A TIMIATRUSAR NEKAMDIKMAU

### EMGA NEKAMAU



Ju takat najangata

**Takat kichik:** Yaunchunau aujmattai matsatkamunmaya nekar uchi ujaktint, turar uchi nuna andukar uchisha etserkartiniutiai warichau irunujai, turar etserkamau ininrusar uchijjai metek najanatint.

Tikicha takatka awai uchi aánum jinguint penguer angant nakurustatuai tura waji iniakmawau nambestint irunun. Tu asamdai waji nambestin irunun iniakmawai tu akuisha tuke takakmakir inia iwiakmauri wetiniuitji:

#### PATUA NAMBERSATAI

Patua nunisar nanamdiai//  
Patua nunisar wekasatai//  
Patua nunisar nanamdiai//  
Patua nunisar yuwatai//  
Patua nunisar nanamdiai//

#### TSUKANGA NAMBERSATAI

Tsukanga nanape tsupirkam tikich numiniam ekemuyi  
Tsukanga nanape tsupirkam tikich numimiam ekemuyi  
Tsukanga nawe tsupirkam tikich numiniam ekemuyi  
Tsukanga nawe tsupirkam tikich numiniam ekemuyi  
Tsukanga kunduje tsupirkam tikick numiniam ekemuyi  
Tsukanga namangue tsupirkam tikich numiniam ekemuyi.

Nuya tikich tamauka, nekatai najangamunmanga inindimrar tutaish irunuai, ii chichamejai uchi unuiniartai tura uchiksha nekamdaingua titia mash andukarat titiai nunis unuimiakin weak natsandin ajapkin wetatuai.

**Takat jimiar:** Uchi inindrustint wariniak wakera tusar iniastint, kawengar inindi jusatint. Uchi wakeramau nakurutai juukar uchijjai najanmau. Ju takat najangurka nekatniuitiai nakun penguer nisha wakeruk najanat tusar, unuimiatint arint uchi jukir nakurustiniutji.

Ju takat amaunmanga, takat ininrusar najanami, wari nakuya wakerukum nakunawa titint, warinia aujmata nakunawa.

**Takat kambatam:** Apa nuku sear unuimiatiniam pinin irunau jukitint, awanduar najanamau nuya tikich irunau shiwiara najandairi nekatint. Ju nekar warichu irunujai nakumgar nuka

irunujai wariksha irunujai, panman nukejai. Nuya warichau saepejai irunau unuikiartinga uchijjai penguer najanguir wetiniutiai, turam uchisha nekakin emguint wetatuai.

**Takat yachindiuk:** Uchijjai iwarar matsatkau takat najangamu weri jistiniutiai, tuki nekasha warichau timiaj penguersha tusa najanatniutiai nuya itiuruk najanint iruna tusar penguer nekatint. Juni najanar uchi najanamunt nunisan unuimiatiniam akuisha penguer najanar emdikiatniutji.

**Takat uwej:** Matsatkamunam ni nuwé nuyá aishrijjai turasha yaunchu ijiamdaint nekau nuwinguia uchi akusha penguer waras muchitratint akuish mash warash ninia entsatirincha natsamtsuk entsarar tuke ninia iwiakmaun emdikiarat tusar.

Ju takat najanam uwejencha mash umuchratint jeawai paant uchi nuwa nunisan ashmann akuish jindiatniutiai.

## CHICHAM NAJANMAU



Chichsar nekatai aarmau ana nuu

### Takat kichik

- Nambestint wakeringaitiam turash warukaya.
- Wari anentna waratinia nekainia ame jeemint.
- Warinia etseriniaush andukuitiam aminia jeemnisha.
- Nekamek inindimrar nekatiaj.
- Aminia tsaniakmaurum inindimsar nekatai titin jeamek.

### Takat jimiar

- Muitsjai nakurutai nakurusukaitiam.
- Ame unuikiartinjaish warí nakuk wakerukaindiam.
- Wari nakuya nekam.

### Takat kambatam

- Wari najangamuna ame nukuram itiamaj.
- Itiur aamake najangamua ainia nu titiaj.
- Pinguia amake itiur tawa nu nekamek.
- Tarimiats aints nuyá uchi yapiniam usummau warukaria usumaj nu nekamek.

### Takat yachindiuk

- Unuikiartinga pachitskeka ininruschatniutiai, warichau nitiaj pujamunam iruna nuna jis ininrustiniutiai.
- Nuwe najandainiam Warí iruna nekatai: nuwe, muits, pinin, changuint najandainiuma.
- Nuya wari araka jinguiaya irunmia, un najandainiuma.
- Jinguiai ni aamake wari tamawit, tarach nuya uruch.



### Takat uwej

- Wari ijjamdaya ame tarimiat aints pujamunam awa.
- Amesha pachingainmeash ajjamdain najaniniamunma.
- Ame unuimiarmau nakumgainmeash.
- Ijjamratasam pushi entsatai titiaj.



### NEKAS JINDIAMURI

Juu takatka najanatniutiai uchisha penguer juna neka jindiamun unuimiarat timiawitiai.

**Takat kichik:** Uchi nuwa nunisan ashmanjai nakurustin, anendach penguer juukar nambestin.

Ju takat najanatasrikiachiktiniutiai uchi penguer warasmin. Tura ju nambet achiktai (shaa aratint) yaunchunau etsermau aujmtsatai “**shiram shaa**” etsertsuk asarik uchi iniastai, ame aparmish shaan aratarsha iturniua iruna tusar, ¿yaít wakeringaitiam?, ¿shaa yuta wakeringaitiam?, ¿wainniukaitiam shaa arainiawa?, uchi waramdiksatniutiai atumsha nunisrumek muchitrataram turaram waamgatar shaa artint.

Yaunchunau etserkar, untsuri inindrustint penguerash andukarai tiri turar untsuri etserkatint shaa nai irunau tikichkimsar, wajingua mash uchi waramdiksatniutiai, uchi nuwa nunisan ashmak akush pachiniak chichastiniutiai.

Ju takatka uchin yaindatuai penguer aujmattaint ni chichamejai. Sha arakukur nekatint waruta arusha katsuiniuit aramunmaya-katsúmam. Wachi nekatatuai kindia aramun.

Pengueri jindiakur shaa aratai tura nuyash awai waramdiktai ninia pengueri junis atiniutiai: tsanga, penguer awajkartint jindirratint ninia tsaniakmaurijai, nuya juunikmaunum umiu artiniutiai.

Ju takatka untsuri juunikiar takakmastiniutiai antsurí kindia.

Ju nekar yaunchunau etsermau, najanatniutiai untsuri inindimrar tutain uchi irunau jitsuk tiarat tusar, penguer atusrik yaindiniutiai.

Tura amuamunmanga unuikiartinka aa jinguint uchijjai nambes Turasha un unuimiarmaujai apatuk nambestiniutiai.

**Takat jimiar:** Unuikiartinga nekas yaunchu nakurutai irununt tarimiat aints nekatniutiai. Tura ju nakunaga matsatkamun namberincha iniamamsamau atiniutiai.

Watska timí timiau juka inia iyashi muchitmau, chicham anduwamau ju ainiawai; mama nuké, chimi nuke, numi shaa kuirí, nuya tikich irunau. Ju takat najanatasrikiachiktiniutiai juunikiar kanaarar warichau juukar. Turam nakumgata ituur shininiuit chingui turachkunga kayuk, watska timí timiau. Turam uchi titiaj iturua wene umuchkar nakumaj, iniai nuya yapi ituur muchiawa nakummasha. Tura uchisha nunisam nakumgata tusar unuiniartint.

Aanum nakurustintiyash muchitrar, nuya anduwamau untsuri irunau anairar najanmau.



**Takat kambatam:** Nakurustin uchi Ashman nuya nuwauchijjai: Tarimiat aints nekatint.

Uchijjai uchi nuwa nuya ashmakjai aa jinguir jistai ikiam tukeu irunau, initrustai aamake irunau itiuur jiyarum tusar. Turar atum jismau titiram, aintsnaun irunau, entsa, etsa, yuranguim, nuya numi irunau, nuya tikicha.

Ju matsatkamunam jitinguia nisha aamake irunuai, warichau panniuri irunau, ni warukniuri jasar un uwejjai najandai. Watska timi; uchi jindiar wari penguerinia pinguam najanawar paant awajkiartata, aatai, yakatai irunujai.

Ju takat najangamujai uchi irunuka jisartatuai; warukniurint, apurint, aamakent najaninau, newartatuai warukan nisha irunaurint, warukniurint, nakumramau turachkunga angan nina iwiakmauri irununam.

**Takat yachindiuk:** Uchijjai nakurustint “uwejjai najandai”.

Uwejjai weatai, nukap numi nekatint, watska timi: jinguijai, saepe, nuya tikich irunusha. Ju takat uwejjai najandai warukarik najandaint ii pujutiri. Juya unuimiarmaujaj antsurin ininramau najanatint, ume nukurmesha warinia najana mikiant arakmaksha aminia matsatkamurmint tikich uwejjai najandaisha.

Uchijja aujmatsatint warichau pengueri irunau pinin changuin, muits, inia najandairi. Najanatasrikia mash iwiarkatint, shitiuwach weatiwach irunau penguer nekar najanatiutia.

Ju takat yaindatuui ni muchitratniurint, warichu irunujai nuya uwejjai, aamaken pachimrar, nekatint apuri nuya warukniuri irunau.

**Takat uwejj:** Ame matsatkau ijamdai iniakmamsam nakurumdiksata.

Unuikiartint nekatniutia matsatkamunam, wari nambera turachkunga ni namber najandai nakatniutia; junis neka uchi irunujisha aujmatsatatuai. Matsatkamun waratirin irununt turar uchijjai wariksha najanatint. Turar uchi takat susar, nisha warinkesh matsatkamunam najandai najanata titint.

Ju takatka nekasa nujai yaindatuui chichamchaujai, turakur paant ii pujutiri awajsatatji.

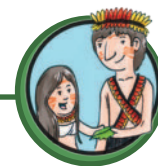
Tura waji iniakmaji uchi jis nekawarat tusar ijamrar nuya anenduawarat tusar:

### IYASH ANENMAU

Winia mukrun umchiajai  
 Winia jirun umuchiajai  
 Winia nujjirun umuchiajai  
 Winia wenurun umuchiajai  
 Winia iniarun umuchiajai  
 Winia yakairun umuchiajai  
 Winia uwejjrun umuchiajai



### JIAMAU



Juu Takat umrar ininratmau aiktai.

#### Takat kichik

- Nambestint wakeringaitiam turash warukaya.
- Wari anentna waratinia nekainia ame jeemint.
- Warinia etseriniaush andukuitiam aminia jeemnisha.
- Nekamek inindimrar nekatiaj.
- Aminia tsaniakmaurum inindimsar nekatai nekamek.

#### Takat jimiar

- Muitsjai nakurutai nakurusukaitiam.
- Warin nekatniush aminia unuikiartinmijish nakurustint wakerukaidiam.
- Wari nakuya nekam.

#### Takat kambatam

- Wari najangamuna ame nukuram itiamaj.
- Itiur aamake najangamua ainia nu titiaj
- Pinguia amake itiur tawa nu nekamek.
- Tarimiat aints uchi yapiniam usummau warukaria usumaj nu nekamek.

#### Takat yachindiuk

Unuikiartinka chitskeka ininruschatniutiai, warichau nitiaj pujamunam iruna nuna jis ininrustiniutiai.

- Wari weandaya iruna, nuwe, muits, pinin, changuint najandainiuma.
- Nuya wari araka jinguiaya irunmia, un najandainiuma.
- Jinguiai ni aamake wari tamawit, tarach nuya uruch.

#### Takat uwej

- Wari ijamdaya ame tarimiat aintsnum awa.
- Amesha pachingainmeash ajiamdain najaniniamunma.
- Ame unuimiarmau nakumgainmeash.
- Ijamratasam pushi entsatai titiaj.

## B NEKAMAU NAJANMAU

Takat jindindiuatin

1. Tarimiat aints warichau najandairi nakumrar uchi penguer iniaktustai turar penguer aujmatsar takat najanguir wetin.
2. Warichu ikiamia irunujai wariksha najangatai.
3. Shitiupich kayajai, jinguiaijjai, nakurustai warksha ii wakeramau najanar.
4. Ipiak, nuwejai nuya tikich irunujai, takamdiksar uwejjai nuya nawejai uchi jimdiksatint.
5. Uchi nakumramujai waichau irunujai anujratint nuya yakaktint
6. Unuikiartin yainmajai, ijjamniu etsenrutiria najangami warichau irunujai.
7. Wariksha utsanmajai nakurutai tendemakar kawenmaunum nakurustint.
8. Tarimiat aints waratirijjai ijjamrami.
9. Nakumramau amaunum ninia aamake jisar aujsatai.



## C NAJANMAU

Warukniuri, apurí, iniakmau jisar matsatkamunam warichau irunujai najanatint.

## D NEKAMDIKIATIN

Tarimiat aints, jundri irunujai Unuikiartinjai chichasar takat najangamua, iniakmastint mash apa nuku matsatusha, unuikiartint, nuya junt irunusha pachingataram tusar.



## NEKAS JINDIAMURI

### Etsermau, inindimrar tamau, shiwiarjai anenduatint

Matsatkamunam yaunchuk najanamau etsertai. Watska titiaj uchi etserkar nekawarat tusar:

#### Sutarach etsermau

##### Kuruas

Yumi nukap yutam dai ashman ni naingua KURUAS, puachin achiutas we, turamunam nukap shininiamdai aintska awankendua nukap achikiau, tura kamuya winia timiani karí nukap pujaram jindia winiyaitiat kanur juwakau, tura nuu kuruasak aints naka mash yuwau, tura ukunchik juwak min tsekent, numiniamp paket nujamak aints najanarau.

Jimiara nuwa nii nai Ipiak (achiote) Suwa (wituk) numi najanararau ni aneamun waingachar tura aishrin asutiwarta.



##### Ipiak y Suwa se transforman en plantas

Kunamka jimiara nuwan takakau: Ipiak nuyá Suwa. Anechuyayi, aya nangamniak takus ayurtuat tusan, tura uminiachkuingua kajermiayi. Turú pujaram jimirá nuwaka ashman Nayap nainniun, tura tsaruran achiyaitiat akupakau niniak. Turam Tsuna naindin penguer anangua jukiarau jimiara nuwanga.

Nayapsh nunisan nuwanga anenachau, tura Nayapka nukuriniak nukap anen turamdai chichaman jurusar nukuri manduatai tiarau jimiara nuwaka turam nin anenduat tusar. Ipiak chichak wiakia ipiak numi najanartajai tau turamdai ashman keakujai usumratai tusar eatkarat tusar. Nunisan Suwa nainniusha numi najanartajai ashman pushirin kaushjai yakararat tinia.

Aints najanar ipiak nerek amaunum wakau, tu asam dai ashmandiram newenga aneatniuitiai iniarmawa nunisar takutsuk.

Tura nayapsha nunisan numuniam waka, chichak tawai atumi nukurisha aneatniuitiai pase aints anangawarain tusar.



**Ju jindiamunmasha atatuai inindimrar tutai:** Juka jitsuk tutai nuya Sutarach chicham, nuya akandramau, aya neach mau najanamau inindimrar tutai, juka nekaska uchiniutiai, juka inidi umiktint ukusmawitiai uchi penguer warasarat timiau, nuyash uchin emdikiuai nuya unuimiakir penguer nekakir wetint nunisan yamaram chicham irunun.



#### ININDIMSAR NEKATAI

Apamea nunisa ajai  
Wi atsamdaingua  
Tsawaingua kashia  
Nunis aindiai

#### ININDIMSAR NEKATAI

Kashi ajaprawai  
Tsawaikia jureawai  
Wi yaitiaj



#### ININDIMSAR NEKATAI

Ikiam iruntrar pujuwitji,  
Takakminiuitji  
Mash iruntrar  
Takakmaji.  
Wi warimbitiaj



\* Tomadas de: Mineduc, Subseib, Dineib, OEA, 2008.

**Uchi nambetai.-** Ju nambetingua, uchi nekawarat tusar nambertaindiai, ju anenchikia chicham yupichuchijjai, nuya kukajich chichamjai uchikia warik nekatniutiai.

**Uchi nambetiri.-** Ju takatka nakurukmiakur unuimiatindiai, wari nambetai akuisha, juni takakman uchint yayawai penguer unuimiakir wetiniun.

Ju takatka chicham penguer najanatar najanamuitiai, uchi nambeamun andukar penguer unuimiararat tusar, tura nunisan uchi waras anenmaun, anduk najanguin tura nekatatuai.

Watska timi:

#### NUNGUI NUWA

Nungui nuwa asangu  
Yurumgan entsasuinjai.  
Nungar, nungar pujuwitjai  
Yurumgan nukurinjai

Audio Don Bosco, 2004



**Tarimiat aints ninia nakurutiri.-** Juka nekas ni nakurutai matsatkamunam irunniutiai uchi irunujai, juka iyashjai najandaindiai, warichau matsatkamunam irunujai, tura tikichka yaunchunau nakush irunuai.

Inindi apujami, nakurutai, uumgar, pintsunau, muitsach najangamau, nuya sepui.

#### CEBOYAWACH

**Nunga pujamau:** Aanum.

**Warichau irunau:** Pekakmau.

Uchi irurar najanmau.

**Nakunau najanmau:** Waji pachiniauka ukunam shutukmarar uwejejai nuya tikichka ikichint tap achimiak wajastiniutiai.

Emak tikichka unuimiatai painirin turachkunga, jeanam pujutiniam.

Angant aints juwakanu nupa mejeaku juwakunka tsuringuint wetiniutiai. inindi jusamuitiai akupkashtint, nuya tsurimdikiashtint.

#### Tarimiat aints matsatkamunam nekatint, aujmau

Tarimiat aints shiwiarka juna takuiniakuai, yaunchunau aujmattai, nangamasau etsermau. junaka iniak-mawai ni tuinia pujamunmasha itiuuit nuna aanum irunun najanatniun.

Inindi apujar aumatsami ashmangu usum-daingua junau pengueraitiai: kakarmari, nekamuri, wariksha najanatint, nuya nuwa irunuka junau pengueraitiai: kakarmari, takakmindri, shirmari, pengueri.

Ju wakanka ninia penguerin shiwiarka, niniun yaunchu itiuuruk iwiarmangue, entsatiri nekainiawai, nunisan matsatkamunmasha niniuk irunuai.



#### Uwejjai najandai

Juka tarimiat aints iwiaka pujutai yaunchuk tarimiat pujutai.

Pinin najandaingua mash shiwiarnum najanamuitiai juka mash nuwa najanint irunuai tura nii nekatirin tuke iniasashtiniutji, ni najanmaush mash nekatniuitji, warichau irunusha ju ainiawai: kumaijai, nuwejai nuya ninia tundiitari.

Tarimiat aints uchikia tuke nisha achitkau irunuai, turak unuimiakin wenawai, warichau irununcha ninia nukuri nunisan apari najandaincha najaniniawai, ni nekamurint tuke emguim ni takatri najankin tuke eminiawai tura nunisan warichu najankar sumamdikiartiniutiai.

**Ijiamdai**

Ijiamdai tamaka juwaitiai.- Iyash mash umuchrar ijiammawitiai, ii wekaramau aints anenmatai nujai apapesar muchikji turasha juka tichambash ijiamdaikia nambenamdai iyash umuchmawitiai.

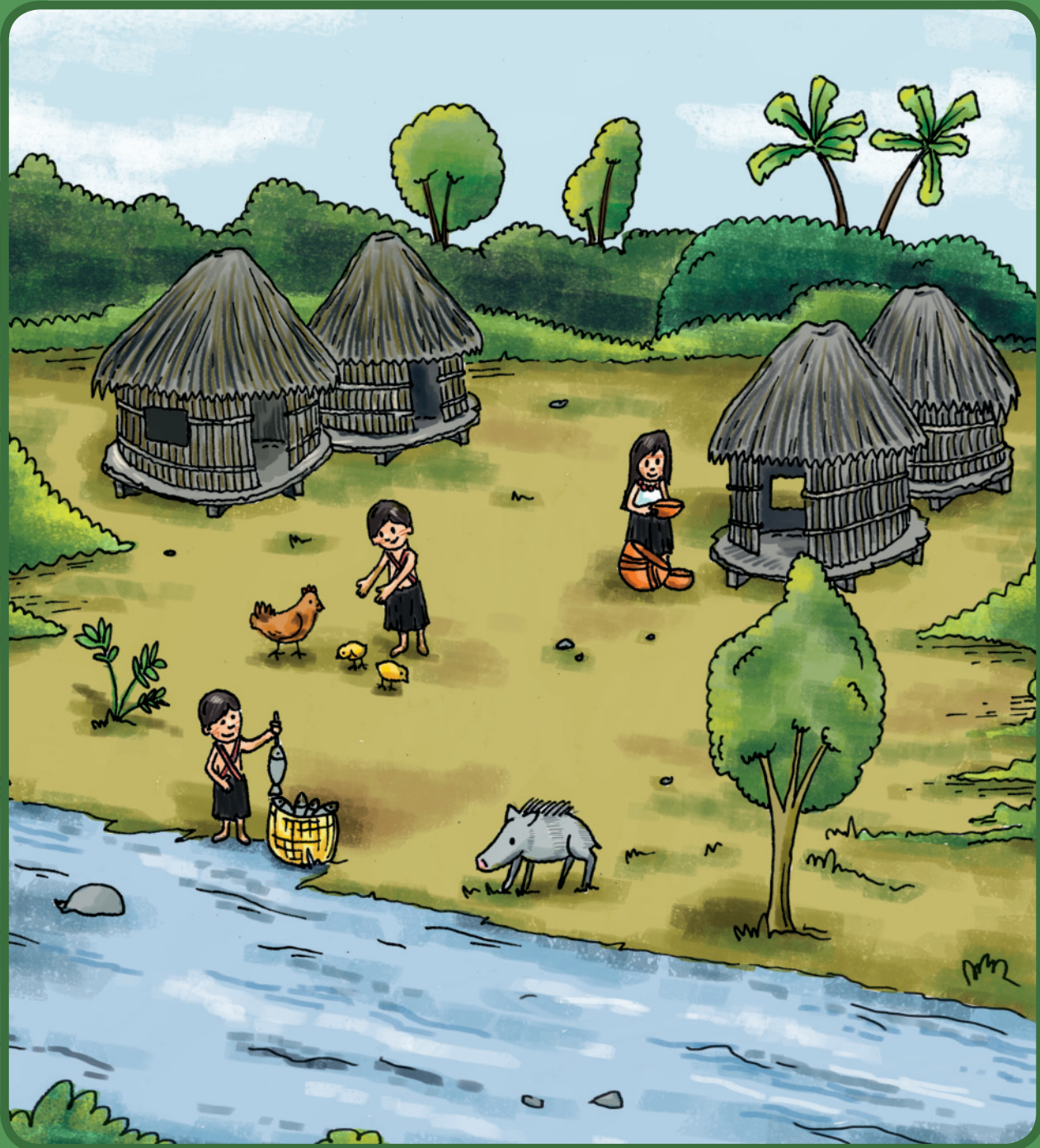
Tarimiat aints waratinguiia tuke awitiai, namber amaunum, nuwatnayamunam nuya tikicha ainiawai.

Junis asamdai tikich, najandai ana ainias changuint, pinin akuisha uchi nuwa nuya ashman akusha ijiaminiawai nekaska nuku nuya warainiakka uchincha entsakar ijiamin ainiawai.



# 4

## Aja Pengeri





### Mashnau nekatint

- Inia iwiakmaurin warichutsa nekata
- Tarimiat aints pujutai, arak turar sumamdikiatin
- Arak tsuak nuya ninia autiri yaunchuknau
- Eamdai, nuya takat najantai
- Pictogramau tamau najanatin

### Mash ajekatint

Uchijia aujmatsar nekatint, aja pengueri nekar najandai nunisrik yaunchunau nekatint.

### li nekatijiai nekamujai najanatai

#### Inia iwiakmaurin warichukshsa nekata

- Aints juwach pujuiniajai nunisan unuimiatiniujai penguer chichasartint.
- Takat najanmaunum yaimgatint takat junt najaniniamunam.
- Yamai pujamunam, iwiakau irunau nekatint.
- Waingatint: aran numi nuya kundint irunau.

#### Tarimiat aints pujutai, arak turar sumamdikiatin

- Matsatkamunam penguer aneasar tarimiat aintsnau matsatkamunam emdikmau.
- Tarimiat aints najandairi, isha aintsarin inia iwiakmau iniakmakur wararsatint.
- Unuimiatai aarint najangamau jistint
- Warichu irunujai najanatint, uwej umuchrar, tsara nanchik turar warichu achiktint.

#### Arak tsuak nuya ninia autiri yaunchuknau

- Matsatkamunam, waikar nuya jisar tarimiat aintsnau nekatint.
- Andutinmaya mash ame pujamunmasha, irunanu najanata.

#### Eamdai, nuya takat najandai

- Warichau juuktint (juntri, aamake, warukniuri).
- Nakunumia iniaktustint, aints nuya pujakunmaya.
- Takat warichau kauchjai najandaiijiai, untsuri aamake juukar takat najangatint turar machimgatint.



### Nekatint inta

- Sutarach chicham najangatint, nakumgamau irunmaunum.
- Jimiara takat najanmaunumga, penguer jindiar najanatniutiai.
- Penguer papi najangatint aamake pachingar anujratint atatuai.

### Aints nekatimaya jisar nekatint

## A TIMIATRUSAR NEKAMDIKMAU

### EMGA NEKAMAU



Ju takat najangata:

**Takat kichik:** Matsatkamunam ii weauri inindustrint arak takakmauri, ʒitiurau arak aratasrisha nunga iwiaratniuit' ʒwari anenna unuimoniaj itirua jinguianiash juwinia. Tura amuamunmanga anent araknaun nambeawai. Uchi penguer andukar ininramunt seammiaunt aimgartatuai. Juni iwiarnarar, penguer arak irununcha nupan takariar ni ajarincha takainiartatuai.

Tikich takatka uchijjai jinguir, wekasar anduktint, warichau shininiamau nuya muchitmauri. Turar uchi iniastring wari kundinia jeemincha kakakrum tura itiruk waingaintrum titint, unuikiartin chichas itirua waingar tsakatmatin nuu kundint irunua tusa jindiamau, itirua waindaint, atash nuya patu irunua.

**Takat jimiar:** Ju takatka, uchijjai araknau, yurumgan pengueri aujmitsatniutiai ajanau. Ii weu arakmatasar itiruniawa un nekatint, uchijjai mash takat najanmaunt nakumgartuktint. Tikichtinka ajanam weri yuran irunau juktint nuya warichau irunusha turar; nungutai, jinguiamatai, kuwishnum akundai nuya tarimiat aints iwiarmamguesh penguer najanatint.

Turar uchijjai penguer juukar takakmastint, turamunam mash uchi pachingar nish warasar takakmasartatuai. Mash uchi pachingar nekawarat tamawitai, Turawar nish ni nekamunt najanawarat tamawitai, tu asamdai uchi akusha ninia iwiakmaurint kajinmakcharat tamawitai.

**Takat kambatam:** Uchi aanum jiktint. Turawar nekatint uchi inindruser waruknia mejea nusha nekatint (nunga, yupi, numi nuké, yangur, arak, numi nuya tikich irunusha) anairataram tikichkimsarum. Turar inintruser nekatint, titiaram warukniua mejeakurish nekaurum tusar nekatint, inindi apujami: turar yurumak irunau nekampamdiksar nekakir weamau.

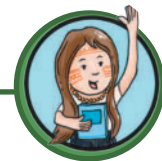
Arak nupa irunujingua uchint yayawai ninia nujijjai nekapratniun penguer nish nekakint wetiniutiai, nuyasha yamaram chichamnash nekatniutiai.

**Takat yachindiuk:** Unuimiatiniam warichau irunau jukitniutiai ikiamia nuya kundint irunau, inindi apujami, ure, jingui, nangui, nunya tikich irunusha. Tura juna warichuntuchi ikiangarmati nekatai, tuyayaint nuya wari penguer na takaka. Turar arak, eakmatai, tsarura pengueri, pujaku eakmatai ni pujamunam. Nuya nunisan ininramau awai warichau arakmatiniam, eakmatiniam,

tsarur ajuntrum dai, turar wajisha nunisrik papinium anujrar iniakmamau. Ju papi najankamuka unuimiatiniam nujattiniuitiai. Unuimiatiniam wariksha irunau yaruaktint, ikiamia, kundint irunau inindi apujami: ure, jingui ai jukmau, yurumak, nangui, nuya tikich irunau. Uchijjai auj matsati urumak arar yutai pengueri.

**Takat uwej:** Ajanam takat najandai uchi nuwa nunisan ashman irunujai auj matsatint, ikiakartint ni nangasmaunt etserkat tusar. Nuya warí takatak najanachminiuit tusar auj matsatint, inindi apujami: arak najarchatint, nuya araka nuke jaakchatint, taukmau emeskashtint, nuya tikich irunau. Tura unuikiartinka papinium anujak uchi chichamant inindimmaut takus tura junaka pictogramanam takat najangamunga chichamga anujramau atatuai juka mash iruntrar najanatniuitiai.

## CHICHAM NAJANMAU



Chichsar nekatai aarmau ana nuu.

### Takat kichik

- Warin arawaish.
- Nekamek itirua arak uwetindiaj
- Wari kundiniua jeemint takakam.
- Nekamek itirua tsakawitij kundincha.
- Wari jisume warichu sumamdik ainia.
- Aparmesha sumamdikniukai.
- Wariniaj sumamdikiniaj.

### Takat jimiar

- Apasha ajanmasha warinia arau iruna.
- Wari yaimji aramunmasha.
- Jingui aisha warukaya juwam.
- Wari yurangua yutaint.
- Wari jinguiania juwinia warinkesh najanatasa.
- Tuwi sumamdikiniaj.

### Takat kambatam

- Numi nai irunau nekamek.
- Mandach numi nai irunau nekamek.
- Narasha wariniua penguerait.
- Wari arak tsuamatina takakua.
- Sumamdikrumel ikiamia mandachia.
- Aminia aparmisha wari mandacnia najana, wakenam najaimiakmincha.



### Takat yachindiuk

- Apa warinia uyuminia, arakmatasar, eamgatar nuya entsa nijiatasar.
- Kenguen taitiasarsha warinia uyuminia atumi apariya.
- Warinia aparam uyuminia pamant matasarsha.
- Warinia uyuminia inia apriya entsa nijiatata tusa.

### Takat uwej

- Wari takata najachminiuit ajanma.
- Wari penguerna takakaa, apa nuku ajanut jindia nuwa.
- Nakummeanu wakerukainmeash aujsatniua.



## NEKAS JINDIAMURI

Juu takatka najanatniutiai uchisha penguer juna neka jindiamun unuimiarat timiawitiai:

**Takat kichik:** Uchijiai nakurustint, (waindai kundint akuish nunisan numi irunau waindai). Turam uchi penguer jindiata iwiakau irunuka inia yaingat tusa uyumawai, nunisan numi irunusha. Uchi waramdiksatint warichau arurkamdainiam, unuimiatiniam irunujai, nuya itiorua waindaint tusar ju ainiawai; shaa, kengue, nuya tikich irunau, nunisrik nupa uwertint.

Ju takatka uchint yaindatuai, uchi nuwa-ashman akuisha nekat tusar, turam uchi nekatatuai, jeanan warichau akuisha penguer waingatatuai, nunisan arak numi nuya yawa akuish aneas waingatatuai.

Ju takatka unuikiartinjai metek najanatniutiai, unuimiatai aarint arakmamunam; tu achakuinguia, apa sear uchi unuimiatainiam ayamas pujau seatniutji turam warichau irununcha waingat tusar, nunisrik uchi irunusha tu najanguiar ninia warichurinja waingarat taji.

**Takat jimiar:** Uchijiai nakurustint (yurumak sumamdiktai). Untsuri uchi initrustint ju ainiawai: wainiukaitiam yurumak sumamdiktaiya, wari takatan najaniniawa andukuitiam. Turam uchi seata jinguijai irunau itiata tusar, nunisan yuran irunau, turam wariksha najjanata matsatkamunam irunujai, turar yurumak matsasar sumandikia aintsar nakumgartuktint inia matsatkamurin.

Unuikiartinka ju takatan najanataska jimira irutkaun juuktiniutiai uchint, tura kichnaka kumamdikiaun tura kichnaka sumaunt.

Juní takakmakir weakur uchi iniaktustatji, arakmint irunau nunisan changuint irununt sumamdikin, nunisan atash tsarurar sumamdikint irunush.

**Takat kambatam:** Uchijiai nakurustint (nekar tuma arak nupa iruna tusar).

Unuikiartin ju takatan najanatasca papin aar apa irununt akuptuktiniutiai, arak numi irunujai yaimgarat tusar, kich kindia akangamunam.

Ju nuka tsuwamatai nupa irunujai, jis ni warukniurinja unuimiartatuai, ni mejeakurinja, uchua mejeasar, jisar mas nuka arak mejeamurin nekawartatuai. Ju takatka tuke kindia najanatniutiai, kambatam (3) turachkurka yachindiuk (4) uchi juukar kichik najanmaka timianchau ain tusar.



**Takat yachindiuk:** Uchijjai nakurakur “Takakminjiai nuya entsa ajundin” ju naku najanatasmeka emak jindiata wari uyumitiataj nuu.

Ju takat mash najanar, mash jisar taksha juunikiar matsatkamunam irunujai najanatint, inindi apujami: itieurua arakmint iruna tusar nakumkartukmi nuya tikich irunau (arakmatint, nupa takaitint, yumi ukatratint, nuya tikich), eakmint itieurua najanint iruna tusar nakumgartamau nuya warichau najaniniamau, nuya entsaya tsarurar eakmint nakumgartamau.

Timiatrusar jindiam uchi irunusha nekawartatuai, warichau araknau, eakmatai, ikiamia nuya entsaya, jukrum warichau aanum irunau nuya tikich warichau irunujai wariksha najangatarau.

**Takat uwej:** Aneaka ataram uchitiram takat najandai nuya takat najanchatai ju inindi apujami; arakmau najarchatint, arak irunau ukartint, nuya tikich irunusha. Uchi nuwa nuya ashman akanram (takat najanamint irunau) turam kichkimsam takat jananatint. Papiniam nakumkam pictogramanam waji takat irunuka iniakmasmaun atatuai. Turam kichkimsam juunikiau nakumgamau susata turam kawengar penguer yakarartatuai.

## JIAMAU



Juu takat umrar ininratmau aiktai.

### Takat kichik

- Warin arawaish.
- Nekamek itieurua arak uwetindiaj.
- Wari kundiniua jeemint takakam.
- Nekamek itieurua tsakawitij kundincha.
- Wari jisume warichu sumamdik ainia.
- Aparmesha sumamdikniukai.
- Wariniaj sumamdikiniaj.

### Takat jimiar

- Apasha ajanmasha warinia arau iruna.
- Wari yaimji aramunmasha.
- Jinguiaisha warukaya juwam.
- Wari yuranguea yutaint.
- Wari jinguiania juwinia warinkesh najanatasa.
- Tuwi sumamdikiniaj.

### Takat kambatam

- Numi nai irunau nekamek.
- Mandach numi nai irunau nekamek.
- Narasha wariniua penguerait.



- Wari arak tsuamatinia takakua.
- Sumamdikrumek ikiamia mandachia.
- Aminia aparmisha wari mandacnia najana, wakenam najaimiakmincha.

#### Takat yachindiuk

- Apa warinia uyuminia, arakmatasar, eamgatar nuya entsa nijiatasar.
- Kenguen taitiasarsha warinia uyuminia atumi apariya.
- Warinia aparam uyuminia pamant matasarsha.
- Warinia uyuminia inia apriya entsa nijiatata tusa.

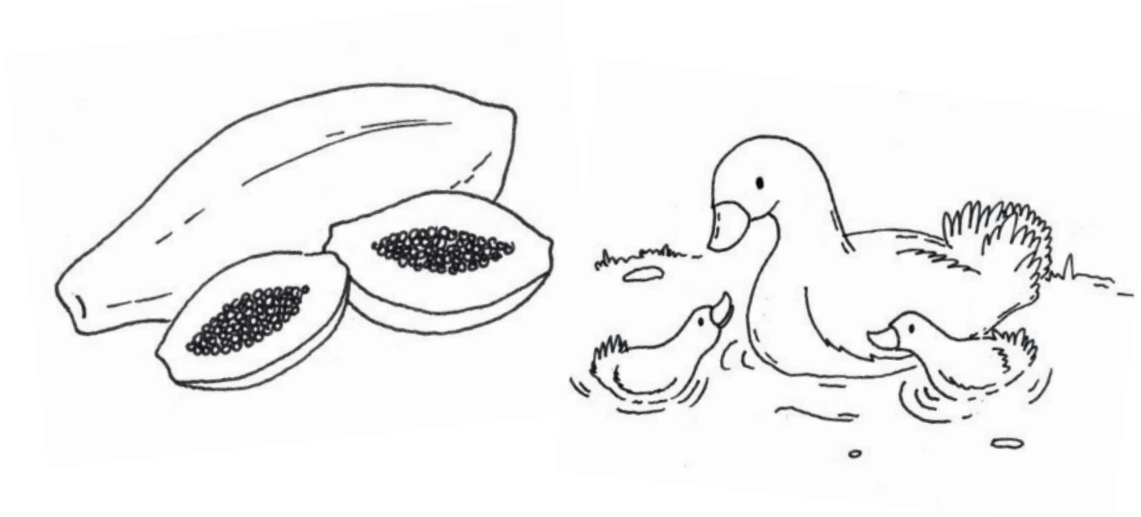
#### Takat uwej

- Wari takata najachminiuit ajanma.
- Wari penguerna takakaa, apa nuku ajanut jindia nuwa.
- Nakummeanu wakerukainmeash aujsatniua.

## B NEKAMAU NAJANMAU

#### Takat jindindiutin

1. Papaj yakartint, turar yairchikia tsak tsak ijiurtint.
2. Papiniam, mandach nuka mujukash jukar anujratint numia tumau najanatint.
3. Ju takat najanamuka nunganam najanamau, ajanam najanamuitiai.
4. Nunganam ikiarmaunum nakukam; eakta kayuk
5. Patu junt nakumgamunam Yakarta, turam shitiupchikia tsak tsak ijiurta.
6. Papinium, antsumnumani chawanmani numiwiach irunau anujratint.
7. Kuwishnum akundai ikiamiaj jinguiajiai weartint.



## C NAJANMAU

Ju mandach ikiamia irunujai uchi ishamkaush tsuwartint, turar jinguiai irunujingua wariksha uchiniau weartint.

Tsuakratin turachkurkia uwishniunam irautint.

## D NEKAMDIKIATIN

Penguer Apa nuku nunisan unuikiartinjai chichasar penguer inia takatri najankamau iniakmastint, araknau, kundint eakmatai, tsarur eakmatai un iniakmakur matsakkau untsungar, nuya junt irunusha pachingar jisarar tusar untsuktint.

### NEKAS JINDIAMURI



### Ni iwiakmauri: arakmar, najankar nuya sumamdikamau

#### Aja irunau jisarmi

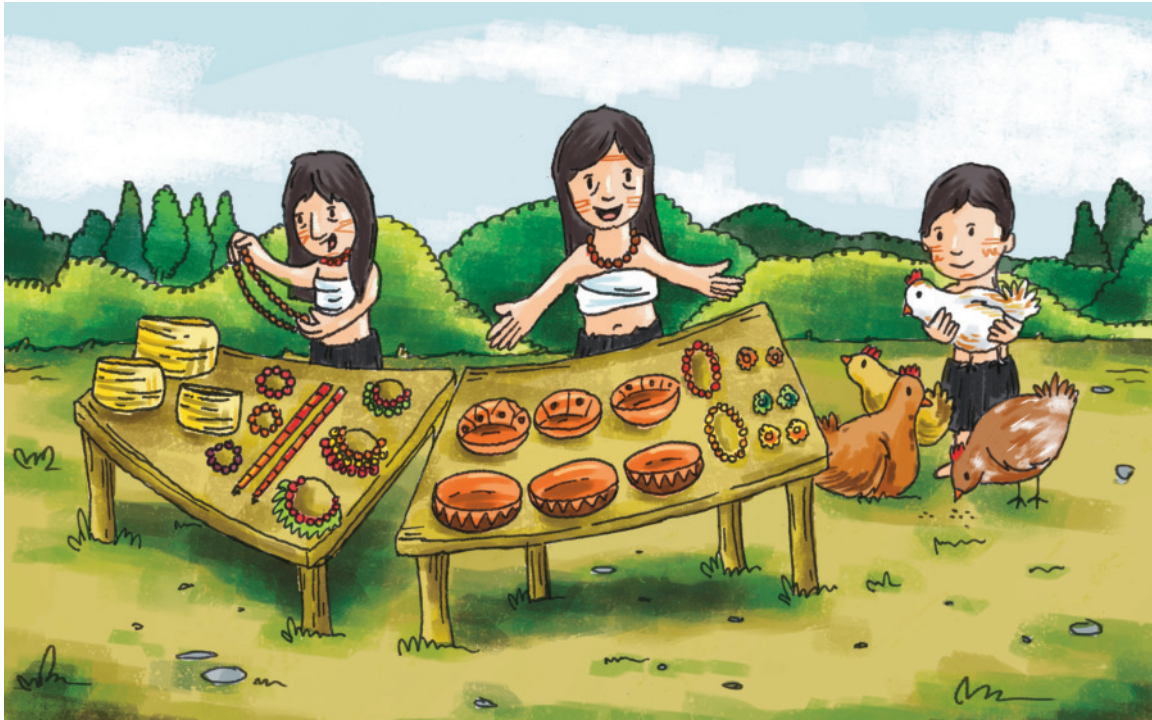
- Inia iwiakmaurin warichutsa nekata
- Tarimiat aints pujutai, arak turar sumamdikiatin.
- Arak tsuak nuya ninia autiri yaunchuknau,
- Eamdai, nuya takat najantai
- Pictogramau tamau najanatin.

Matsatkamunam aja untsuri irunuai, nuwi irunui arak numi shaa, kengue, paandam, inchi, mama, kuwish nuya tikich irunuai. Ju arakka jutindiai tarimiat aints nekainianujai najanar turam nukapka yayawai, nase, entsa, etsa nuya tikich irunush ikiam nujai waras ainiawai.

#### Shitiupiwiach tsakatmatai

Shiwiar matsatkamunmamga warutiksh kuchijjai, atashjai, nusejai takakminiawai, juna sumandikar wariksha uyumamunga sumarminiawai: mandach, pushi, nuya ni yuwatniunt.





### Takat najandai

Tarimiat aintska ju takatan najanin iruai: changuin, etsejai, shauk, uum, shikiar, changuiniach, tura jujai najanin irunuai: jinguaijiai, nuwejai, kaapjai, kantse uum kantsetai nunisan awai kantse muits nunisan pinin chipiatiai.

Juka takatka shiwiar irunau najandaindiai nunisan juka aya shiwiarnuman takatindiai nuyá warutiksha wiachanam sumamdikiatniutiai siumamdiktai irunmaunum.

### Tsuak ikiamia numi, nuka

Ju numi irunauka ni kakarmari irunuai, ni tsuakratairi penguer juukar najanatniutiai, nuya juka wari sungur akuisha achimiakai tusar najanmawitiai.

Ju numi tsuakka wariniash pase awajtsuk tsuwamatindiai, turasha kakaram tsuwamartint inindimsar turar tuke inia tsuakrijiai tsuwamahir wetiniutji.

Ju tsuak ikiamia irunusha pengueraitiai tsuamartint turakur ikiamia tsuwamatai irunusha tuke aneamujai emdikiatatji wari sungur akuish.

Ikiamiamandachkiapengueraitiai warishishamainchuitiai, tu akui penguer aints ni jamuncha tsuwamahir weartiniutiai wari sungur akuisha.





Numi mandach irunuka ju ainiawai:

- **Kanu:** Juka wakenam najaimiakur paingar ukuirar umurtiniutiai.
- **Maikia:** lyash najaimiakur anujtumaktint turachkurka umurtint.
- **Nara:** Tuwintsu najamra nu iniasar nekas najamamunam etertiniutiai.
- **Wayusa:** Penguer. Warawarat nekapji iyash najamaush aya wajawai.
- **Kaip:** Juukur paingar umaji nuke turachkurka kangape yumiri.
- **Ikiamia jau:** Juka nuwa sungurmamdai, charumakmau nuya pase shikitmamau
- **Mejeakau nupa:** Juu nukaka, imiurar jakur anujtumatindiai; kaach akuish naurar turachkurka nekengar.

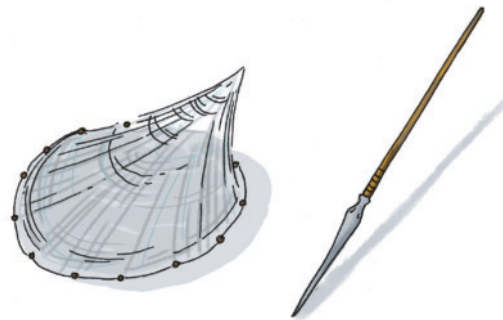
### Warichau arak taitint

Warichau irunau arak arakmakur takakmatai. Kichik nuya jimiaj uwejjai. Pengueraitiai takat najanatin, iwiaratint, taitint najanar nunga iwiaratint: pachimratint, juukar warichau iniangartint, aratint nuya araktint, ukarar, pachimratint, penguer iwiarar takustint, arake nuke charurtint, uwetint angant angat juktint, umujkatint nuya tikich irunush.



### Warichau eakmatai tsarurnau

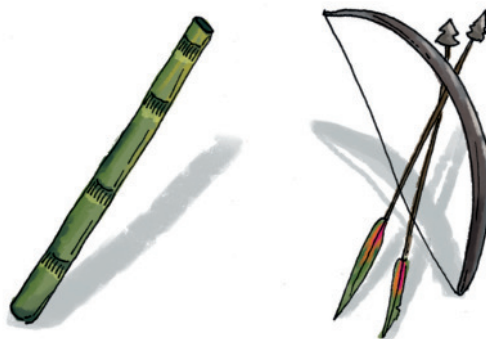
Eakmatai takurka kundint matsatkamunam ikiamia nuya entsaya kundint tsarurnauka, juka tsarur achitindiai nuya tikich irunusha entsaya irunau nuya tikich irunusha, tsuntsu kicha ukundichau, ukuchtint ikiam tepakmaunumga. Nekaska tsarur eakmamuitiai akik waitmatinguia kich aints matsatkamunmanga.



### Warichau eakmar yutai

Eakmatinguia nekaska kundint mar yutaindiai, tura ju unuimiarau José Ortega nuya Gasset tawai, (Eakmatinguia juka mash najanmawitiai nuik nuya nuna auni kundint jakamunmaya. Jakamuka pengueraitiai turak eakmakmawitiai).

Naman eakmakar yuwatasrikia ju warichunt jukiar mawar yu irunuai: ump, tashimiut, akaru nuya tikich irunau.



### Pictogramaka waringuit, itiuruk janandaint




Ekenramuka, iniakmawai, warichau, nakumramau turachkunga warinkuria taji nuna iniakmawai. Nuya chicham najarar iniakmamuitiai.

Juka warichau jisar chichamuitiain, ju takatka untsuriyaindai, ii chichamunam inia tuke kindia nangamamunam inindi apujami: nu nunganam wajaschatin.

Ekenramuka juka wariknau nuya yupichuwach najandaindai, tuke mashnum atiniutiai. Nunisan jismau, penguer andukar iniagaktiasar, andukar nekar nunisan chicham iniangaktiasar wakeramau.

# Anexos

- Esquema •
  - Vocabulario •
  - Formato planificación de una guía de aprendizaje •
  - Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje  
para niños de 3 y 4 años •
- 
- 

## Anexo 1: Esquema de planificación de Guía para EIFC de la Unidad 9

<b>Unidad Educativa Comunitaria Intercultural Bilingüe "Mushuk Pakari"</b>	<b>Año lectivo: 2017-2018</b>
<p><b>DATOS INFORMATIVOS:</b></p> <p><b>Docente(s):</b></p> <p><b>Grupo/Grado/Curso:</b></p> <p><b>Fecha:</b></p> <p><b>Saberes y conocimientos:</b> "Familiarizarse con los animales del entorno"</p> <p><b>Objetivo General:</b> Estimular una buena relación de los niños y las niñas con los animales de su entorno, para que los respeten y cuiden, considerándolos parte de su ambiente familiar.</p> <p><b>Destrezas del currículo de Educación Inicial</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural A.R.M.N.C (Ámbito Relaciones con el medio natural y cultural).</li> <li>• Comunicarse utilizando su vocabulario: palabras que nombran personas, animales, objetos y acciones conocidas. A.C.E.L. (Ámbito Comprensión y expresión del lenguaje).</li> <li>• Imitar e identificar sonidos onomatopéyicos, naturales y artificiales del entorno. A.E.A. (Ámbito Expresión Artística).</li> </ul> <p><b>Dominio:</b> Comprende y practica la relación socio-afectivo entre el niño, la familia y la naturaleza, fomentando la participación en las actividades culturales y el inter-aprendizaje.</p>	

### DESARROLLO DEL SISTEMA DE CONOCIMIENTO

DOMINIO DEL CONOCIMIENTO	APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO	CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO	SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO
<p><b>Sensopercepción</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Salir del CECIB, con los niños para visitar una familia cercana, donde existan animales domésticos de especie menor.</li> <li>• Orientar a los niños para que saluden y se identifiquen ante la familia visitada.</li> <li>• Observar el entorno familia y la presencia de los animales.</li> <li>• Identificar a los animales existentes.</li> <li>• En grupos o en forma individual, imitar los sonidos de los animales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pedir a algunos padres o representantes, que lleven un animalito y hagan una breve exposición sobre sus características, cuidados, etc.</li> <li>• Orientar para que identifiquen los animales por nombres y por sonidos que producen.</li> <li>• Pedir que nombren las características que tiene los diferentes animales.</li> <li>• Jugar imitando el sonido de los animales.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entregar un conjunto de juguetes con varios animales domésticos elaborados con materiales del entorno.</li> <li>• Pedir que seleccionen el animal de su preferencia.</li> <li>• Incentivar juegos de imitación relacionados al cuidado, educación, aseo, alimentación, de los animales.</li> <li>• Apoyar a que los niños/niñas inventen una canción dedicada a un animal más querido por ellos, y canten utilizando su propio lenguaje.</li> <li>• Orientar que ubiquen los juguetes en su lugar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientar para que dramaticen el tema "los animales y yo".</li> <li>• Demostrar la dramatización en el aula.</li> <li>• Orientar para que los niños emitan pequeños comentarios con respecto a la dramatización presentada.</li> <li>• Pedir que conversen lo realizado, a sus familiares y amigos.</li> </ul>
<p><b>Problematicación</b></p> <p>Realizar las siguientes interrogantes:</p> <p>¿Qué animales pequeños tienen en sus hogares?</p> <p>¿De qué se alimentan los animales?</p> <p>¿Por qué son importantes los animales en la familia?</p> <p>¿Qué sonidos hacen los animales observados?</p> <p>¿Qué cuidados requieren los animales?</p>			
<p><b>Contenido científico</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Entonar con los niños y niñas, la canción "Yo tuve un gatito" u otra canción.</li> <li><i>//Yo tuve un gatito que se me murió//</i></li> <li><i>//Con mucho cariño lo cuidaba yo//</i></li> <li><i>Ayay, ayay, ayay.</i></li> <li>• Conversar sobre la importancia de los animales domésticos.</li> <li>• Presentar animales pequeños como: perro, gato, mono, loro, tortuga, etc.</li> <li>• Enseñar el cuidado: que los asean, alimenten, jueguen, ubiquen en un lugar de descanso, etc.</li> <li>• Pedir que imiten sonidos de los animales.</li> <li>• Realizar un resumen de los que se ha aprendido.</li> </ul>			
<p><b>Verificación</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Orientar para que los niños y niñas respondan, según los nuevos aprendizajes, las interrogantes planteadas en la problematicación.</li> </ul>			

.....  
Firma del docente

.....  
Firma del director



### Guía 1:

umiktint	norma
takat	trabajo
angat unuimiatai	ambiente de aprendizaje
umimdikiatint	rol
arandut	respeto
pengueri	valor
yaindint	ayudar
ajamgartint	generosidad
juunikmau	organización
matsatkamau pujutai	vida familiar comunitaria y social

### Guía 2:

wainmam dai	salud
pengue yurumak	alimentación
enearta, eneartint	cuidado
nunganau	naturaleza
waingatint	control
yaimdai jea	instituciones
yurank	fruta

### Guía 3:

najanamau	desarrollo
umuchmau	motricidad
penker chichatai	literatura
iyash /namak	cuerpo
akanramau	partes
uruch	algodón
nayakim	arena
Jiya tumau	careta
warichau	materiales
aamake	collar de pepas silvestres
yakatai yuminiaujai	pintura de agua

### Guía 4:

tsaninguiar	uniendo, juntando,
irasar, wekaratint	pasear, recorrer, circuito
irastint	paseo
nangamaktint	pasar
niniuktint	doblar
najanmau	proceso
inindimratint	sentir
penguertint	superar
tserer muits	jarra
iweu nai	apellido
uchupratint	mojar
sekemur	jabón
japimiatai	toalla
uratai	llave
yumi uratai	grifo, llave de agua
aimiaktint	desvestirse
nuya	ocasión
najanamau	hábito
nakumkamau	muñeco
waramau	emoción
inindimmau	sentimiento
indiatint	solidarizar
yapajratint	intercambiar, cambiar
pachim ayartint	rompecabezas
andurkatint	atención
taamamau	falta de atención
umiktint	normas de cortesía
waramau	estados de ánimo
etsermau	cuento, fábula
nakumgartamau	dramatizar
apuri	tamaño
metek	igual
najanamau	serie
nakumramau	figura geométrica



### Formato sugerido para la Planificación de una Guía de Aprendizaje

Las guías de aprendizaje descritas en el presente documento son una sugerencia del Ministerio de Educación, sobre las actividades que se pueden realizar para el desarrollo de los Saberes y Conocimientos propuestos en el documento de “*Unidades Integradas de Aprendizaje*” en el marco del MOSEIB, es decir, se convierten en ejemplos de planificaciones micro curricular para los docentes del nivel Inicial de los niños y niñas de **3 y 4 años** de la **Nacionalidad Shiwiar**. Sin embargo, lo propuesto no es obligatorio a seguir por los docentes, ya que el Ministerio de Educación está consiente que cada contexto del país es diferente, además, por ningún motivo se quiere descartar la creatividad y la experiencia que los docentes han adquirido a lo largo de su quehacer educativo.

Por este motivo, a continuación se propone el esquema que él o la docente debe tomar en cuenta para que realice sus propias guías de aprendizaje, teniendo la libertad de realizar otras planificaciones micro curriculares. Esta propuesta toma en cuenta las fases del sistema de conocimientos propuestas en el MOSEIB:

#### Guía No. \_\_\_ : (Nombre de la guía)

- 1. Mashnau nekatint (Saberes y conocimientos)**  
Se enumera los saberes y conocimientos que va a desarrollar en la guía de aprendizaje, según los requerimientos de los niños y el contexto.
- 2. Mash ajekatint (Objetivo general)**  
Se identifica el propósito de la guía.
- 3. Destrezas del Currículo Nacional que se estimularán con los saberes y conocimientos a desarrollar:**  
Se enumeran las destrezas propuestas en el Currículo de Educación Inicial 2014 que se estimularán con las actividades propuestas en la guía.
- 4. Desarrollo de las actividades según las fases del sistema del conocimiento**

#### TIMIATRUSAR NEKAMAU (Dominio de conocimiento)

- **Emka nekamau (Sensopercepción-despertar el interés)**  
(*Visitas a los shamanes, juegos, cantos...*)  
Se sugieren actividades iniciales que tomen en cuenta los sentidos y estén relacionadas con el saber y conocimiento a desarrollar:
- **Chicham najanmau (Problematización)**  
(*Generar espacios de diálogo sobre los distintos temas, a partir de preguntas*)  
Se proponen preguntas para hacerlas a los niños y niñas, de tal forma

que él o la docente cuente con más información sobre lo que el niño o la niña conoce acerca del saber y conocimiento a desarrollar.

- **Jindiamuri (Contenido científico)**

En el caso de este nivel educativo se sugiere, para este apartado, plasmar actividades que ayuden a los niños y niñas a afianzar los saberes y conocimientos propuestos en la guía.

- **Jiyamau (Verificación)**

Se proponen las mismas preguntas de la sub-fase de problematización, con el propósito de que él o la docente vuelva a preguntar a los niños y niñas, y verifique si han aprendido lo propuesto en los saberes y conocimientos.

**NEKAMAU NAJANMAU (Aplicación del conocimiento)**

Se proponen actividades que ayuden a afianzar los saberes y conocimientos adquiridos.

**ININDIMSAR NAJANMAU (Creación)**

Se proponen actividades que inviten a la creación, al diseño o a la elaboración de manera que se demuestre lo aprendido.

**NEKAMDIKMAU (Socialización)**

Se proponen actividades que permitan dar a conocer a otros lo aprendido.



### Informe quimestral de desarrollo y aprendizaje para niños de 3 y 4 años

En este anexo se adjunta el modelo de informe de desarrollo y aprendizaje y las orientaciones para que él o la docente pueda completarlo, propuesto por el Ministerio de Educación para los niños de 3 y 4 años a nivel nacional:

### Orientaciones para completar la evaluación integral de niños y niñas en el subnivel 2 de Educación Inicial y Preparatoria (1er Grado de EGB)

#### Introducción

La evaluación en el nivel de Educación Inicial y Preparatoria es cualitativa, se evalúa para verificar y favorecer el desarrollo integral de los niños y niñas, que se logra con el perfeccionamiento de las destrezas que permite al estudiante desempeñarse de mejor manera en la vida cotidiana, y posibilita que al final de la preparatoria haya alcanzado su identidad, independencia y autonomía.

Las orientaciones que aquí se mencionan ponen énfasis en la evaluación de proceso o formativa, que se lleva a cabo durante todo el tiempo que están los niños y niñas a cargo del docente; es continua y permanente y permite obtener información clara sobre los avances, logros, desempeños, actitudes con otros, así como detectar cualquier dificultad que presentan los niños y, además, reorientan las acciones educativas.

Las técnicas e instrumentos que se sugieren utilizar para este momento de evaluación pueden ser:

Técnica	Instrumento
Observación	Ficha de observación
Diálogo	Registro anecdótico
	Lista de cotejo
	Portafolio
	Reporte de Evaluación Integral (evaluación formal)

#### Consideraciones generales para la evaluación:

- Durante el quimestre, él o la docente desarrollará con los niños las guías planificadas, las mismas que propician el desarrollo de las destrezas propuestas en el currículo.
- Recordar que la evaluación no se realiza para sancionar ni desvalorizar a los niños. Cada niño tiene su ritmo diferente de aprendizaje y capacidades que el docente tiene la responsabilidad de ayudar a potenciar.
- La evaluación permite al docente redireccionar su acción pedagógica, por ejemplo,

si la mayoría de los niños han tenido dificultad en adquirir una destreza, el docente deberá garantizar la planificación de la misma en otra guía de aprendizaje.

- La evaluación de los niños y niñas permite detectar signos de alerta, considerados como indicadores tempranos, cuyo análisis permite prever la posibilidad de que en un futuro más o menos próximo se presente un atraso en su desarrollo, que les haga susceptibles de presentar posteriormente necesidades educativas especiales en mayor proporción y frecuencia que al resto de la población estudiantil.
- Las reuniones con los padres se realizarán al menos 4 veces en el año lectivo, por ejemplo:

<b>En la mitad del 1er quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
<b>Al finalizar el 1er quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.
<b>En la mitad del 2do quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para brindar información del avance del niño.
<b>Al finalizar el 2do quimestre</b>	Reunión personal con el padre, madre o representante legal para entregar la evaluación integral del niño.

- Al realizar las reuniones con los padres o representante legal, el docente debe expresarse con claridad al momento de comunicar las evaluaciones; es necesario que cuente con todos los registros previos (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada Guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).
- El docente siempre debe expresarse de manera positiva, exaltando los logros y proponiendo planes de mejora para aquellas destrezas que no han sido adquiridas.
- Se debe evitar generar tensiones en la familia que dificulten la relación con las niñas o niños y que provoquen situaciones de presión.

### ¿Qué escala se utiliza?

ESCALA	SIGNIFICADO	CARACTERÍSTICAS DE LOS PROCESOS
I	Inicio	El niño o niña están iniciando el desarrollo de destrezas que permitan alcanzar los aprendizajes previstos o evidencia dificultades en el desarrollo de estos; se necesita que el docente de mayor tiempo de acompañamiento e intervención al aprendizaje del niño, de acuerdo a su ritmo y estilo de aprender.
EP	En proceso	El niño o la niña están en proceso de lograr los aprendizajes previstos; se requiere acompañamiento del docente y el padre de familia durante el tiempo necesario.
A	Adquirido	El niño o la niña evidencian el logro de los aprendizajes previstos en el tiempo programado.
NE	No evaluado	Este indicador/destreza no ha sido evaluada en el quimestre.





### ¿Cómo completar el reporte de evaluación?

- El reporte se llenará 2 veces al año, uno por quimestre.
- Las destrezas/indicadores de desarrollo trabajadas durante el quimestre serán registradas periódicamente en diferentes instrumentos de evaluación (matriz de evaluación para el seguimiento de las destrezas por cada guía, listas de cotejo, anecdotario, ficha de observación, entre otros).
- Estos instrumentos servirán como sustento para completar el reporte de desarrollo integral de cada niño o niña, utilizando la escala cualitativa propuesta anteriormente.
- Al menos 5 destrezas por ámbito de desarrollo y aprendizaje deberán ser evaluadas en el primer quimestre.
- Al finalizar el segundo quimestre todas las destrezas /indicadores de desarrollo deberán ser evaluados.
- Es importante tomar en cuenta que si una destreza/indicador de desarrollo está empezando o fue adquirida en el primer quimestre y el segundo quimestre se encuentra en inicio, es una alerta para tomar medidas con la familia. Cabe recalcar que esta medida debe ser tomada a lo largo de todo el proceso evaluativo y no únicamente al final del año lectivo.

**INFORME QUIMESTRAL DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE**



NIVEL DE EDUCACIÓN INICIAL

SUBNIVEL 2: GRUPO DE EDAD DE 3 A 4 AÑOS

AÑO LECTIVO 20\_\_ - 20\_\_



**DATOS INFORMATIVOS:**

**CENTRO DE DESARROLLO INTEGRAL PARA LA PRIMERA INFANCIA/ INSTITUCION EDUCATIVA:**

**Código MINEDUC:**

**Nombre del Estudiante:**

**Tutor / Docente:**

**Paralelo:**

**Fecha:**

REPORTE DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE									
No.	ÁMBITOS DE DESARROLLO Y APRENDIZAJE	PRIMER QUIMESTRE				SEGUNDO QUIMESTRE			
		I	EP	A	N/E	I	EP	A	N/E
1	<b>IDENTIDAD Y AUTONOMÍA</b>								
	Acude al baño autónomamente, requiriendo la ayuda del adulto para su aseo.								
	Colabora en el mantenimiento del orden del aula ubicando los objetos en su lugar.								
	Comunica algunos datos de su identidad como: nombre, apellido, edad y nombres de los padres.								
	Se reconoce como parte de una cultura.								
	Identifica las situaciones de peligro a las que se puede exponer en su entorno inmediato comprendiendo las normas de prevención planteadas por el adulto.								
	Identifica las características generales que diferencian a niños y niñas y se reconoce como parte de uno de esos grupos.								
	Reconoce algunas de sus características físicas como: color de pelo, ojos, piel, tamaño, entre otros, como parte de un proceso de su reconocimiento como ser único e irrepetible.								
	Se reconoce como parte integrante de una familia a la que pertenece. Se lava manos, cara y dientes con la guía de un adulto, como parte de su proceso de adquisición de hábitos de higiene.								
	Practica alegremente vestirse y desvestirse solo, especialmente con los trajes y atuendos de su cultura.								
	Selecciona prendas de vestir de acuerdo a su preferencia.								
	Utiliza la cuchara y el vaso cuando se alimenta demostrando cada vez mayores niveles de independencia.								



CONVIVENCIA											
2	Colabora espontáneamente con los adultos en actividades y situaciones sencillas.										
	Participa en rituales significativos de los saberes y conocimientos culturales.										
	Conoce y practica los valores ancestrales.										
	Demuestra preferencia por jugar con un niño específico estableciendo amistad en función de algún grado de empatía.										
	Establece relaciones con personas cercanas a su entorno familiar y escolar ampliando su campo de interacción.										
	Reconoce a los miembros de su familia y los roles que cumple cada uno.										
	Observa las diferentes ocupaciones y oficios que cumplen los miembros de la familia y la comunidad.										
	Reconoce y practica las normas de convivencia del centro de educación inicial, del hogar y de su nacionalidad establecidas culturalmente.										
	Se integra progresivamente en juegos grupales de reglas sencillas.										
	Se relaciona con sus compañeros sin discriminación de aspectos como: género y diversidad cultural, necesidades especiales, entre otros.										
Se interesa por las actividades que la familia realiza en la convivencia (purina), construcción de la choza, chacra, pesca y caza.											
3	RELACIONES CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL										
	Identifica a los seres vivos de su entorno a través de la exploración del mundo natural.										
	Identifica las características de los animales que pueden cumplir el rol de mascota y los cuidados que requieren.										
	Nombra las plantas, animales y personas en la lengua materna.										
	Participa en algunas prácticas tradicionales de su entorno disfrutando de las diferentes manifestaciones culturales.										
	Imita sonidos onomatopéyicos de los animales de su entorno natural.										
	Reconoce y cuida los ambientes geobiológicos del entorno (ríos, lagos, chacras, huertos y otros) sin botar basura ni desperdiciar el agua.										
	Reconoce las características de las plantas alimenticias comprendiendo su importancia en la alimentación y nutrición.										
	Reconoce y aprecia algunas expresiones culturales importantes de su localidad.										
	Reconoce y diferencia entre elementos naturales y artificiales por medio de los sentidos.										
Apoya en el cuidado de plantas y animales de su entorno.											
4	RELACIONES LÓGICO MATEMÁTICAS										
	Clasifica objetos con un atributo (tamaño, color o forma).										
	Identifica las nociones básicas a través de los cuatro elementos: tierra, fuego, agua y aire, en las actividades cotidianas.										
	Cuenta oralmente del 1 al 10 con secuencia numérica, en la mayoría de veces.										
	Descubre formas básicas circulares, triangulares, rectangulares y cuadrangulares en objetos del entorno.										
	Diferencia entre colecciones de más y menos objetos.										
	Identifica las nociones de tiempo en acciones que suceden antes y ahora, día y noche.										
	Identifica en los objetos las nociones de medida: alto/ bajo, pesado/ liviano.										
	Identifica las variedades de granos, formas y texturas.										
	Identifica objetos de formas similares en el entorno.										



	Reconoce la ubicación de objetos en relación a si mismo según las nociones espaciales de: arriba/ abajo, al lado, dentro/ fuera, cerca/ lejos.								
	Reconoce los colores primarios, el blanco y el negro en objetos e imágenes del entorno.								
<b>5</b>	<b>COMPRESIÓN Y EXPRESIÓN DEL LENGUAJE</b>								
	Escucha cuentos, creencias, leyendas, sueños relatados por personas mayores y sonidos onomatopéyicos de animales de su entorno y otros.								
	Describe oralmente imágenes que observa en materiales gráficos y digitales empleando oraciones.								
	Identifica etiquetas y rótulos con la ayuda de un adulto y las asocia con el objeto o lugar que los representa.								
	Participa en conversaciones cortas repitiendo lo que el otro dice y haciendo preguntas.								
	Repite cuentos, mitos, adivinanzas, trabalenguas, dichos, coplas, rimas en su idioma materno.								
	Crea un cuento con base en imágenes sin seguir la secuencia de las páginas.								
	Identifica "auditivamente" el fonema (sonido) inicial de su nombre.								
	Comunica a través de dibujos de objetos del entorno con algún detalle que lo vuelve identificable, como representación simbólica de sus ideas.								
	Practica normas de convivencia familiar en su lengua materna.								
	Se comunica utilizando en su vocabulario palabras que nombran personas, animales, objetos y acciones conocidas, puede presentar dificultades en la pronunciación de s, r, t, l, g, j y f.								
	Expresa oraciones cortas en las que puede omitir o usar incorrectamente algunas palabras.								
	Sigue instrucciones sencillas que involucran la ejecución de dos actividades.								
<b>6</b>	<b>EXPRESIÓN ARTÍSTICA</b>								
	Canta canciones cortas asociando la letra con expresiones de su cuerpo.								
	Ejecuta patrones de hasta dos ritmos con partes del cuerpo y elementos o instrumentos sonoros.								
	Elabora con la ayuda del docente artesanías de su entorno.								
	Expresa su gusto o disgusto al observar una obra artística relacionada a la plástica o a la escultura.								
	Expresa sus vivencias y experiencias a través del dibujo libre.								
	Imita a los animales propios del entorno: cómo comen, caminan y duermen.								
	Imita pasos de baile intentando reproducir los movimientos y seguir el ritmo.								
	Representa a personas de su entorno asumiendo roles a través del juego simbólico.								
	Se integra durante la ejecución de rondas, bailes y juegos tradicionales.								
<b>7</b>	<b>EXPRESIÓN CORPORAL Y MOTRICIDAD</b>								
	Camina y corre coordinadamente manteniendo el equilibrio a diferentes distancias, orientaciones y ritmos utilizando el espacio total.								
	Identifica en su cuerpo y en el de los demás partes gruesas del cuerpo humano y partes de la cara a través de la exploración sensorial.								
	Mantiene el equilibrio al caminar sobre líneas rectas y curvas, sentado, de pie, de cuclillas.								
	Realiza actividades de coordinación visomotriz con materiales sencillos y de tamaño grande.								
	Realiza desplazamientos y movimientos utilizando el espacio total a diferentes distancias (largas-cortas).								
	Realiza ejercicios de simetría corporal como: observar en el espejo y en otros materiales las partes semejantes que conforman el lado derecho e izquierdo de la cara.								







### ***Ininrusar najanamau:***

- MINEDUC (2010). *Actualización y fortalecimiento curricular para primer año de EGB*. Quito.
- Ministerio de Educación (2014). *Currículo de Educación Inicial*. Quito, Editogram.
- MOSEIB (2014). *Modelo del Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe*.
- MOSEIB (1993). *Modelo del Sistema de Educacion Intercultural Bilingüe*, pág.56.
- Mariano Tsetsekip, Adan Vargas (2002). *Diccionario Shiwiar chicham*, pág.31.
- Consejo de la Nacionalidad Shiwiar del Ecuador (2007). *Estatuto de la Nacionalidad Shiwiar*, pág.43.
- Pascual Kunchicuy (2003). *Música de la Tradición Shiwiar*, pág. 76.
- Ministerio de Educación (2014). *Currículo de Educación Inicial*, pág. 70.

### ***Equipo Técnico Pedagógico-Shiwiar:***

Beatriz Vargas, Eddy Villamil, Jorge Mayancha.

### ***Consejo de Gobierno de la Nacionalidad Shiwiar:***

Fernando Santi, Moises Aranda, Ventura Cuji, Jervacio Gualinga, Florentina Cuji, Rosa Gualinga, Marcelo Mayancha.

### ***Docentes de la Nacionalidad Shiwiar:***

Ramon Gualinga, Jose Kachay, Edison Gualinga, Jose Wishu.

### ***Consulta a los ancianos de la Nacionalidad Shiwiar:***

Arceliano Senkuan, Juan Bautista Chuji, Luis Tsetsekip, Alicia Chuji.



Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.

Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.



Akangamau (9) uumit

Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.

Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.





Akangamau (9) uumit

Handwriting practice area consisting of 20 horizontal dotted lines.



Ministerio  
de **Educación**



[www.educacion.gob.ec](http://www.educacion.gob.ec)

Información: 1800 33 82 22 o [info@educacion.gob.ec](mailto:info@educacion.gob.ec)